

ZARJA THE DAWN

URADNO GLASILO
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 10

OCTOBER, 1981

VOLUME 53



MARCHING INTO THE SECOND HALF OF THEIR FIRST CENTUR

50

*MARIE PRISLAND CADETS of BR. 50, CLEVELAND, OHIO,
are veteran paraders and this month, on the
11th, will lead the group of Br. 50 celebrators
as they observe their Golden Anniversary! Congratulations!*

CALENDAR of Events

ILLINOIS - INDIANA
STATE CONVENTION
OCTOBER 4, 1981, CHICAGO, ILL.

Hostess Branch No. 2

Western States Convention

October 10, 1981

Mary Jasina, Regional President

Mass 10:00 AM Sacred Heart Church

12704 Foothill

Etiwanda, Ca.

Dinner 12:00 noon followed by the meeting

Saturday night dancing at Casaletti's Polka Palace

- OCT 11 50, Cleveland, 50th ANNIVERSARY
OCT 21 40th Anniversary Commemorative Mass,
Br. 32, Euclid, OH at
St. Christine's Church
OCT 31 103, Washington, D.C., DINNER—DANCE
NOV 22 MEMORIAL MASS FOR ALBINA NOVAK,
St. Vitus Church, Cleveland,
Oh, 10:30 a.m.

HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

National Officers:

- Oct. 9 - Corinne Leskovar, Editor, Chicago, Ill.
Oct. 14 - Frances Simonich, Reg. Pres., Pueblo,
Colo.
Oct. 15 - Anna Pachak, Hon. Reg. Pres., Pueblo,
Colo.

Presidents:

- Oct. 5 - Pauline Krall, Br. 14, Euclid, Ohio
Oct. 10 - Amelia Oswald, Br. 41, Cleveland, Ohio
Oct. 10 - Mary E. Roso, Br. 45, Portland, Ore.
Oct. 15 - Mildred James, Br. 95, So. Chicago, Ill.
Oct. 23 - Nancy Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, Pa.

Secretaries:

- Oct. 22, Dolores, Dineau, Br. 33, Duluth, Minn.
Oct. 23, Josephine Comenshek, Br. 32, Euclid, Ohio

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY



ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

NO. 10 OCTOBER, 1981 VOLUME 53

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except one combined issue, July-August — izhaja vsak mesec razen skupne številke za julij-avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-člane. For Social Members, .65 per month — za družabni članice .65 mesečno.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431, No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR
Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
Telephone (312) 847-6679

9 Day SLOVENIAN PILGRIMAGE to the HOLY LAND

Hosted by Father Joseph Gole,
Milwaukee, Wisconsin

December 2 to December 10
From Chicago \$1098 -- From New York \$986

Price includes: First class hotels, meals, sightseeing,
Return airfare from Chicago or New York.

Father Joseph Gole will celebrate
Slovenian Mass in Jerusalem

KOLLANDER TOURS

971 East 185th Street
Cleveland, OH 44119
(216) 692-2225

5792 N. Lincoln Avenue
Chicago, IL 60559
(312) 878-1190

INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731- 8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486- 4100

Most. Rev. A.M. Ambrozic:

One-Parent Families

One-parent families have always been with us, but they have been a major problem only recently. We know, of course, what they are, viz., families with only one parent; this one parent is, in most cases, the mother.

1. Some Causes

Death has always been a cause bringing about one-parent families. In recent years, however, the main culprit has been the disastrous number of divorces. One reason for the many divorces is the fact that the influence of Christianity is decreasing. Another reason is the self-indulgence fostered by our entire life-style, our industry, media and advertising: everything conspires to make us self-centered, and less and less able to be concerned and to care for others. A further reason is the atomization of our society: each one of us is expected to be very much on his or her own. The extended family, i.e., grand-parents, aunts, uncles, first and second cousins, who used to help in difficult times, has disappeared as a support system. Thus the nuclear family, i.e., father, mother and children, often cannot handle all the problems thrust upon it. There is, further, the tendency of our industrial system to treat us like movable and replaceable cogs, with insufficient regard for our personal needs and bonds.

2. Some Results

One of the main results is probably the fact that the reserve of stability and reliability in personal relationship is dwindling. What a source of security it is for a child to never have to suspect that his father and mother might separate! On the other hand, the experience of separation of the two people who are the most vital part of his personal horizon is bound to affect his entire relationship to other human beings and to the world. Insecurity, lack of self-confidence and distrust of others is a natural result of this kind of experience. Another result is a weakening of self-control, for to be faithful "for better, for worse" demands a strong control over our emotions and instincts. Yet another result is diminished dignity of the woman: easy divorce, just like easy abortion, contributes to the woman's being regarded more and more as a sex object.

3. Pomoč

Ob zakonskih krizah sorodnikov, prijateljev, znancev ali sosedov ima vsak od nas, vsaj zase, svoje mnenje o sorazmerni odgovornosti in krivdi moža in žene ob problemih, ki jih doživljata. Toda naj bo po naši sodbi glavni krivec eden ali drugi, ne smemo pozabiti, da trpita oba. Predvsem pa ne smemo pozabiti, da so glavne žrtve ločitve in razporeke otroci. Osnovna krščanska ljubezen do bližnjega zahteva, da prihitimo na pomoč. Ta pomoč naj bo pametna in silno obzirna: ne sme se vtikati v osebne rane, če ni izrecno povabljen; ne sme biti vzvišeno karajoča; bo naj nevsiljiva, preprosta in sama po sebi umevna.

Ločenim materam pomagajmo najti delo, ki jih ne bo poniževalo in jim bo dalo čim več časa z otroki. Otrokom pomagajmo do čim bolj normalnega življenja in vzgoje. Če opazimo, da so prepuščeni sami sebi opoldne ali v času med koncem šolskega pouka in materinim povratkom od dela, ni treba mnogo fantazije pač pa nekoliko požrtvovalnosti, da jih ne prepustimo cesti. Materam bomo znali omogočiti kako uro ali morda celo dan oddiha v njih neprestani dirki od dela domov in od doma na delo. Spomnimo se rojstnih dni — njihovih in njihovih otrok — in jim s tem povejmo, da niso tako same, kot se jim včasih brez dvoma zdi.

To se le primeri. Če imamo odprte oči, bomo odkrili druge priložnosti za pomoč in nenadležno sočustvovanje.

In Slovenian national costume, members of the Slovenian Folk Dancers of Chicago pose with His Excellency, Most Rev. Aloysius Ambrožič, Aux. Bishop of Canada, at the S.W.U. Christian Women's Conference. They are: Victor Judnich, Bernadette and Magda Simrayh and Lud Leskovar, Jr. They participated in the procession before mass. Magda is president of Br. 2 in Chicago.



NOTES FROM THE CONFERENCE TALK OF SPIRITUAL ADVISOR, FR. ATHANASIUS:

“MARY, YOU ARE MY DAUGHTER.....”

It's God talking, to each and everyone of us. God calls us each by name, He tells us “you are designed in perfection, you have a mind and the time on earth to live a life to your own satisfaction — it's up to you.”

A woman of the 20th Century has to face a reality that is more difficult than ever in the history of mankind. She must live peacefully and calmly in a sea of destruction that surround us.

How can we live through this turmoil and make something of our lives?

***Turn to God by prayer for help.

***Show good example to inspire others around you — the first in a chain reaction of “good”.

***Make something good happen every day.

***Go all out TODAY to implore God for help in our Society.

***Put yourself in God's hands.

SEMINARIAN MICHAEL MORISON SHARED THESE THOUGHTS WITH US:

Mother Teresa of Calcutta's words should be remembered “The vocation of woman, because of her maternal instincts, is to be the heart of the family, the heart of the church.”

Our goals should be set and directed recognizing God's presence with us. Prayer fosters the love that is in us — that's why prayer is so important in the family. As adults, direct your prayers to an awareness of the world's needs.

CONCLUDING REMARKS ON SATURDAY BY FR. ATHANASIUS:

As members we have a mission in the world, to use our influence as women and Christians to do good! Strengthen our ties among ourselves and work unified with prayer and cooperation.

BISHOP AMBROZIC'S GREETING AND PRESENTATION TO SUNDAY'S CONFERENCE STRESSED THE ESSENCE OF WOMANLY INFLUENCE IN THE WORLD TODAY

Guest homilist at the first S.W.U. Christian Women's Conference held in Lemont, Illinois July 18th and 19th, was Most Rev. Aloysius Ambrozic, D.D., Auxiliary Bishop of Toronto, Canada. He celebrated the high mass held on Sunday at the St. Mary's Seminary church attended by a capacity attendance.

In the afternoon, the assembly was attentive to his presentation of ideas and suggestions given to the role of women today. The Bishop greeted us with praise on the remarkable work of the organization in its 55 years.

His description of the world today, its complex diversity and differences between the old world Europe, and the new world, America, was true and to the point. He pointed out the fact that people of today live in insecurity, and especially in America, are hindered all the more by not having a sense of continuity and long-term history as do Europeans who are the beneficiaries of antiquity is not only historical events, but also architecture, i.e. the ancient structures and cathedrals which have stood for centuries and are symbolic of the passage of time.

This is a most insecure world. It is as he termed it “a disposable world” — paper cups, throw away bottles, short-term marriages, yearly fads, etc., so that it is most difficult to live and be willing to make a commitment of any kind. This is a “generation knowing no want”, and seems impossible for normal growth in a child or youth.

He pointed out the structure of the family as being on dangerous footing — there being no resistance by either father or mother against the wishes of their offspring. “A family living in perfect harmony is a myth” he claimed, because that means that there is no suffering, no disappointments and, in fact, no tension, which are the things that children need to learn in the home. If never denied, the child suffers his lifetime through. Too much concentration on ourselves, our own self-centered personalities, is the ruination of the world.

One shining light does come through this dark picture, however. It is the lesson shown by the mothers and grandmothers of the world who are just about the only people who are, by their natures, forced to forget themselves in the role they play as child-bearers and home-makers. Several books were quoted by the Bishop, which led him to recommend them to us.

He praised women who must take on the responsibility of family rearing and reminded us of the blessing it is: “to become greater when we forget ourselves in the service of others”. But, by far, the best examples of this selfless love are our grandmothers for they pay attention to the basic needs and true necessities of the child and are most free in giving their love.

The Bishop pointed out that with grandmothers always there, the child learns that there is someone he can “take for granted” which is the best kind of security in today's world. When asked what can grandmas and senior women do to help their families more he answered: “Stay as you are!”

Questions that were asked both days were interesting and brought some spontaniety to the proceedings.

An appeal was also made by Bishop Ambrozic, that the Slovenian Women's Union in its charity, remember the needy students of the three bordering areas near Slovenia namely, Koroško and Primorsko (Beneško), where monetary help is the only means they have to retain their national heritage and Catholic education.

Bishop Ambrozic remained with the group for Sunday's evening meal before departing for his home in Toronto.

Editor

God is With you.

We believe that divine Providence plays a major role in our life. It was God's decision when to call us into life, who our parents will be, into what conditions we will be "thrown" at birth, what talents we will possess. All these things are important and play a role in our daily life. God took all these factors into consideration when He called us into being. At this point His grace becomes evident; God is never taken by surprise. He knew well what will happen to us, in what conditions we will find ourselves; therefore He provided the necessary grace that works with us as we are. We hear God sent Jesus into this world in the fullness of time; that means that was the time for Jesus decided by the heavenly Father; The fullness of time for the apostles was right then with Jesus. The fullness of time for us is right now. This is the time of grace for us, this is the moment of our salvation, because after this short life we shall enter eternity. God knows this and He wants to be most generous to us, but many times we do not accept His ways.

Instead of complaining we should pause, look around and see what we have, where we are, because right here God would like to make us great; He did not leave us along without help. His grace would like to make a masterpiece out of us right in the circumstances where we are. With God everything is possible, we just don't give him an opportunity to work in us and with us. Different circumstances are the tools in the divine hand to make men and women great saints. As long as we are complaining about things we do not like, nothing great will happen in our lives. As soon as we accept our life conditions as the opportunity to do the best, we will notice that not everything is as black as it looks at first sight.

God is never taken by surprise; it is a surprise that we do not count on Him.

YOUTH DIRECTOR WRITES:

We are coming to the end of another year. Many of the branches have had some special activity or party for their junior members during the year. I would appreciate it if I could get the secretary or person in charge of the junior event to write to me and give a report on it. It would give me an idea of just what is being done and I could compile it in a scrap book to hand over to the next youth chairman. I would also be able to reimburse your branch for the activity with youth funds.

In the future, I would appreciate it if these events could be written up separately from the regular monthly reports so that they could be put into the junior section of the ZARJA. In this way, we will be made more mindful of our junior activities and may be it will spur other branches to start some junior event.

I want to ask you all again to try to encourage your junior members to contribute stories, poems or letters for publication in the ZARJA. A monetary award is given to all contributors. Try to get them started when they are little and uninhibited. It doesn't have to be anything elaborate or wordy. When they bring home their school papers you might find a poem or story that they wrote for a school project. This is one way that we can all help them to feel a part of our organization. I know many of your branches have small junior membership and it is difficult to plan a party or picnic with a small group of junior members of various ages. But by encouraging them to participate through the ZARJA you will stimulate interest in their organization and their Slovenian heritage.

With the coming of fall, our gardens and waysides are showing their brilliant foliage and thoughts of the waning summer months make us a little sad; if only we could enjoy it longer.

The picture of the Debs and their escorts warms my heart, seeing the bloom of youth that could be utilized in some way for S.W.U. They are so vibrant and full of plans for the future. Let us cajole them to use their energies in our behalf for more interesting activities in their branches.

State Conventions will be held in Chicago, Illinois on October 4th and Fontana, California on October 10th. This is a "first" for Fontana and I wish them a successful meeting.

Branch No. 50 in Cleveland is celebrating their Golden Anniversary on October 11th. Congratulations on fifty years of togetherness; your strength in unity is a good example that it can be done.

I received some lovely notes from our Minnesota ladies, who attended the Conference in July. It is good to know they enjoyed the Spiritual part as well as the "tour" on Monday. Come again and we will be glad to repeat.

When in Cleveland in April, I was able to meet and talk with many of our members, making my visit more interesting. There were many suggestions made, some of which should be forwarded to your officers for consideration. It was a pleasure to sit at the luncheon with past president Mary Bostian; I hope her health is improved and she will once again be active — the members miss her. Enjoyed seeing Fran Seitz also.

Our campaign "Chisholm Bound" is incentive for new members — check your own families first. Sometimes, we tend to forget enrolling those in our own circle. Good Luck.

With many of our young people returning to their studies, our best wishes are for success in their endeavors. Many of our members and friends are ailing and need our prayers and moral support. Let them know with a card or visit that they are not forgotten.

For our deceased, our prayers are for eternal joy in Heaven with our Heavenly Father.

May God Walk With You.

MARY MULLER

IN LOVING MEMORY

on the first anniversary since the passing of our beloved father and son,

WILLIAM R. PACHAK

October 5, 1980

Since he is gone it is not the same. We miss the things he used to say and do. Just to hear his name breaks my heart and tears fill our eyes. And when I bring him flowers, we whisper, Dear son, we love you where you are laid.

*Loved and missed by parents,
John and Anna Pachak,
Pueblo, Colo.*

If we expect our organization to survive, we are going to have to show more interest in enrolling more junior members. I'm asking all of you to try to put in a little more effort in this regard. The cost is nominal -- just 20 cents a month. Many of us spend far more on our children and grandchildren when we buy them candy or pop which isn't really good for them. Wouldn't it be wiser to invest in their future and their heritage?

ANNA L HODNIK

MUSICAL LITURGY HIGHLIGHTED CONFERENCE

In National President Mary Muller's report and other articles, you have been reading ZARJA of the programs and enjoyments of the weekend by those who attended. For now, we would like to mention the beauty and meaning of the two Holy Masses, both at St. Mary's church and each with a singular effect. Saturday night, Fr. Athanasius, the S.W.U. Spiritual Advisor celebrated it with concelebrants Rev. Thaddeus Trpin, pastor of St. Joseph Church in Joliet, Il. and Rev. Krizolog Cimmerman, O.F.M., assistant. The "Slovenska Pesem" chorus sang Slovenian hymns under the direction of pastor Rev. Vendelin Spendov, O.F.M. On Sunday, the choir of the Sisters of St. Francis of Christ the King of Mt. Assisi Convent led singing with the added feature of trumpet, guitar and organ. The director is St. Michelle Rupar. On Saturday evening, the Litany of the Blessed Mother was sung in Slovenian led by the priests and men of the chorus. Assisting in the singing were Fr. Pelagij Majhenich O.F.M. and Fr. Fortunat Zorman, O.F.M., Editor of *Ave Maria*.

Arrangements for the church services, conference and accommodations were in the capable hands of Fr. Athanasius who is the Custos of the Slovenian Franciscan Fathers in Lemont and assistance was given by Brother Robert. We are very grateful to them for their hospitality and good care. Mr. Michael Morison, Notre Dame University Theology student attended to many needs during and after the conferences.

We also wish to commend the cooperation of our sister branches in Chicago, South Chicago and Joliet for their spirit and helpfulness.

To all the guests, especially the members of our branches in Minnesota who attended by special chartered bus and made the trip a vacation with an extra day for sightseeing in Chicago, we extend our heartfelt thanks.

*Mary Muller, Chairman
Corinne Leskovar, Co-chairman
Olga Ancel, Anne Kompare
and Jean Zubek, Committee.*



The outstretched arms of St. Francis of Assisi welcomes everyone to the Slovenian Franciscan Shrine of "Marija Pomagaj" in Lemont, Illinois as it did these members of our Minnesota branches who attended the Christian Women's Conference in July. From left to right, front row: Mary McNeal, Mary Starkovich, Mollie Spreitzer and Frances Pengel; second row, Mary Zgonc, Rose Pucel and Olga Feroni, all of Ely.



Part of the morning procession wending its way on the path of Lemont's St. Mary's Shrine. We see National President Mary Muller, center, followed by Anna Hodnik, Youth Director of Minnesota and many members. Leading were members of the S.A. Radio Club Folk Dancers in native costume.



Elevation of the Holy Eucharist
Most. Rev. A.A. Ambrožič, D.D.



Anna Hodnik, Mass Lector



St. Jude Marie, O.S.F. Mass Cantor



Three staunch Br. 2 members,
Mitzi Krapenc, Lillian Otrin and
Frances Zibert took part in the
Conference.

RESOLUTION

PASSED AT THE FIRST CHRISTIAN WOMEN'S CONFERENCE
OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA,

JULY 19, 1981.

WHEREAS . . . The Christian Principles by which we live as Slovenian-American women have been ungrained in the spirit of our national heritage, and

WHEREAS . . . As wives and mothers we are determined to continue the roles we have assumed to influence our families to live under these same principles, and

WHEREAS . . . We pledge to lead lives of introspective prayer in order to receive from God the grace to help our children and children's children, as they seek happiness in this world and salvation in the next, and

WHEREAS . . . We celebrate the joy of being together and praying together at this conference and hope to benefit from friendships gained and knowledge attained, and

WHEREAS . . . We support the prayers and work being done to assure the canonization of the first American-Slovenian saint, Bishop Frederic Baraga, and

WHEREAS . . . We proudly join this year in the celebration of the 10th anniversary of the Slovenian Chapel of "Marija Pomagaj" in Washington D.C. at the Shrine of the Immaculate Conception which stands as a tribute to the members of Slovenian fraternal organizations and primarily to our members who spearheaded the chapel fund drive,

THEREFORE, . . .

it is our resolve to seek greater spiritual awareness among ourselves as members of the Slovenian Women's Union so that in the future we will stimulate unity, interest and cooperation among all in the common goal, to fortify our Christian principles and become examples of true charity at work.

Above Resolution was presented by the Editor at the conclusion of the First S.W.U. Christian Women's Conference, moved for acceptance by Alvine Sreboth (Br. 16) and seconded by Rose Pucel (Br. 23); unanimously carried.



1901 Wedding of Joseph Zaic and Urška Tomlje.

Just a short distance from Ljubljana, one can find the village of Grosuplje, where I, Ursula Laura Tomlje, was born on September 25, 1880. You can see by that date that I am over one hundred and one years old.

My mother, Katherine Zakrashek, the seventh of nine children, married Frank Tomlje, and they settled in the valley to raise their children and carry on the family business.

Our house was situated a few blocks from the church. We had an orchard around our house, and a small vegetable farm which was tended by mother. My father operated a gostilna which served light meals and drinks, and which was also situated on our property. I recall working in the kitchen of the gostilna at a very early age, learning how to cook and assist my father with all the other chores associated with operating a gostilna. It was interesting because I was able to meet many people not only from our village, but also travelers passing through the area.

By the fifth grade, I had completed my education which was sufficient for a young village girl in the 1890s, and continued to work in the gostilna on a full time basis.

My reason for coming to America, at the age of twenty-three, was to accompany Agnes Golob and her young daughter on their return trip to America. Agnes, lonely for her homeland, returned to Slovenia while her husband remained in Minnesota to work. Since we were friends and I was curious about America, she suggested that I go to America with her, assuring me that I would easily find work there. We traveled by boat in steerage because that was the least expensive way to travel, and most immigrants chose that manner. We crossed the ocean during the summer months which made the voyage less turbulent and stormy than during the fall, winter, and spring.

IRENE ODORIZZI:
2362 Paddock Lane
Reston, Va. 22091

THE IMMIGRANT

URSULA FROM GROSUPLJE

When I reached the settlement of Hibbing, and that is what it was in June of 1903, just a settlement, I found a small community with mud streets quite unlike my home. My first job was as a cook in a Slovenian boarding house. It was here that I met Joe Zaic, who had arrived in 1901 from Velka Racna, a small village near Ljubljana. We were married four months later, in October, at Blessed Sacrament Church, with Father Gramache, the first priest of that parish officiating. We were the second couple to be married there, and it was the first day that Mass was celebrated in this newly built church.

Joe was employed as a diamond driller for the Long Year Drilling Company for about fifteen years, then he transferred to iron-ore mining.

We made our home in the Hull Rust location, which housed mining company employees. In time, this mine became the largest open-pit iron ore mine in the world. Joseph was employed at the mine for eight years.

Our family was growing and we had four children by this time. My husband felt that it was necessary to have a larger house, so he purchased acreage on the west side of Alice, Minnesota and built a home in the woods. Joseph was thinking ahead when the town would grow and what was then acres of trees would be dotted with buildings and populated with people. That house has been my home ever since.

We moved into our home in 1910. It was a half mile walk to Mitchel's store, which is now West Howard Street. The type of life we realized in the U.S. was much harder than I experienced at home in Slovenia.

Living on the outskirts of Hibbing, allowed us to keep cows, chickens, and maintain a large garden. By the time the vegetables were harvested and canned, hundreds of jars lined the pantry shelves and kept us supplied with vegetables during the winter months. We didn't have a basement or running water in the house till years later.

Berries were plentiful in the summer, and a few of us young mothers took the children to the berry patches where we all worked feverishly stripping the berry-laden stems clean. The berries which were not eaten during the process or taken home for family use, were sold to the city folks for as much as \$1.50 or \$2.00 a basket, which was equivalent to a day's work at the mine. How proud we were of our efforts to raise a little extra money.

We were fortunate to have enough food for our family of 15. Thirteen children were the sunshine of our lives -- and they were all born at home with the assistance of a midwife. I also acted as a midwife in our community assisting any woman that needed me, no matter what the hour may have been.

There weren't many social events which entertained us in those early years, so the idea of organizing a branch of the Slovenian Womens' Union in Hibbing sounded very interesting. The Slovenian ladies could gather socially, speak their native language, and share their experiences of America and reflections of their life in Slovenia. The very first meeting of the charter members of Branch No. 56 was held at my home August 15, 1933, and I was elected as the first president.

© Irene P. Odorizzi 1981

Less than a decade later, our country was involved in the second World War; seven of our children served their country, six boys and one girl, and the Lord heard my prayers, returning all seven back to us safely. Joseph has worked as an engineer of the New Hibbing High School until he retired at the age of 65, but because of the war and manpower shortage, he returned to work and retired for the second time at the age of 71. Those four war years were hard to bear, and the happiness I realized when they returned home further strengthened my faith in prayer and in the Lord.

But just as the Lord gives abundantly of joy, he also sends sorrow to everyone -- no one escapes the suffering which is part of our life on earth. My dear husband, Joseph's health failed, and for a time prior to his death, he needed extra care and attention. This was his sorrow on earth, and also mine for Joseph was a fine man, husband, and father. It was difficult to lose a vital part of my life when he died.

Complete retirement came for me at the age of 98 when I could no longer go into the garden, as I had done for nearly a century, to plant the seeds, and watch the growth until harvest. Now, my son, Bob, cares for it alone. Being in the garden was being close to God!

There is much time now to recall the early pioneer

days in Minnesota when Joseph and I were struggling to raise our family. Our efforts are visible as nine of the thirteen remaining children, their spouses, 43 grandchildren, 64 great grandchildren, and one great-great-grandson visit me. Would you believe that there are too many people for me to enjoy at one time? Can you imagine one hundred people in my house? So they come to see "Grandma" a few at a time in spring and summer, and we have a nice visit. My hundredth birthday was a year-long celebration because the entire family managed to visit. God love them all, and bless their families.

Now, I have need of nothing -- it is like heaven on earth compared to those early years. Still, as I sit in my favorite chair by the window and gaze upward at the blue sky, I often wonder, "Bog, kaj ste me pozabili?" (God have you forgotten about me?)

The End

NOTE: Many thanks to Anne Satkovich for sending us an article printed in the Hibbing Daily Tribune by Doreen Linahl, as well as pictures and some additional information on Mrs. Zaic. "Grandma," as she is called, has a fine mind and a keen sense of humor. Her love of life and her love of Slovene heritage are still a vital part of her personality.

HERITAGE NEWS

Marie Floryan of Milwaukee, Wisconsin, sent us a copy of the attractive program for the USPEH concert given on May 30, 1980. We are sorry to be remiss in acknowledging this concert of Slovenian melodies and dancers. For those of our readers who are not familiar with USPEH, the initials of this word stand for "United Slovenes to Preserve our Ethnic Heritage."

There were many names listed on the program and it would not be possible to list them all but let us commend Leon C. Muskatevc, Professor of Music Therapy, University of Wisconsin-Milwaukee for making the chorus a reality. Commendations to supporters and participants, as well. Your cooperation is needed by Dr. Muskatevc.

Marie mentions that Milwaukee is proud of its progress. Years ago, it would not have been possible to have the combined efforts of so many different groups, but now, they work hand-in-hand and every yearly event is a huge success.

That's the kind of news we all like to hear... All Slovenes working together for the preservation of the Slovene Heritage. Congratulations to every one who is a member of USPEH. Much continued success in all the activities which you plan!

Have you ever heard the name, Lovrenc Kosir? He was a prominent 19th century Slovenian Austrian postal reformer and pioneer of the postage stamp, from Skofja Loka. He has been cited in European books as, "the forgotten and slighted conceptual father of the adhesive postage stamp and one of Europe's foremost postal reformers."

Here in America we would like to bring this fact to the attention of the Postmaster General and suggest that a stamp be issued in his memory. Suggestions for postage stamps are considered when a large response from the public suggests that one be printed.

If you are in favor of a postage stamp honoring this man, please send a letter or postcard to the following address. This is a good branch activity as well. The more letters that are sent the more interest that is shown, the more apt we are to have Lovrenc Kosir commemorated

*Send to: Hon. William Bolger, Postmaster General
476 L'Enfant Plaza West SW
Washington, D.C. 20260*

Many thanks to Prof. Edi Gobetz, of the Slovenian Research Center for bringing this matter to our attention.



Mary Ausich, Woodward, Iowa, wore this jacket (originally part of a suit) when she came to America from Slovenia (Podsreda in Štajersko) in October 1912. She wore these shoes at her wedding in Des Moines, Iowa, on November 30th of the same year. Mary and Anton Ausich made their home in Woodward, Iowa where their four children (two boys and two girls) were raised and went to school. Mrs. Ausich came to Alexandria, Virginia in 1979 where she is at home with one of her daughters.

The above pictured articles were donated to the Slovenian Heritage Museum in May 1981 by her daughter, Matilda Ausich, of Arlington, Virginia, a member of Branch No. 103, in Washington, D.C.

The Museum is now accepting all artifacts for display. If you have something you would like to contribute, please send it to:

**The Slovenian Heritage Museum
c/o Slovenian Women's Union
431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432**

Looking forward to obtaining a few items from each branch so that the entire organization will be represented in this museum.

IRENE ODORIZZI

ACTIVITIES

NO. 1, SHEBOYGAN, WI

Greetings: At the August meeting discussions were held for the annual card party, September 14th in the Church Hall, at 7:30 p.m. We were hoping for a record attendance.

The State president, Anne Modiz gave a report on the activities planned for the approaching State Convention to be held in Sheboygan on September 27th. The officers are looking forward to meeting guests from here and out-of-town.

Good health to all members and do think of the sick in your prayers.

To all our October celebrants, best wishes.

We would like to have you present at the October 20th meeting and bring a new member with you, if possible. Smile and laugh a lot — it's contagious, it's healthy and it costs nothing but gives a lot.

MARGARET FISCHER, Reporter

NO. 2, CHICAGO, IL

The branch will have two important events this month. First is the Illinois-Indiana State Convention October 4th at St. Stephen's hall. The second is the annual election of officers at the meeting Oct. 8th. We hope ALL our members will try to attend both events. If you don't intend to come to the Convention and Banquet, please come to the mass Oct. 4th at 10:00 a.m. at St. Stephen's. It will be a Mass of Thanksgiving on the 55th anniversary of our branch.

The committee in charge of the State Convention is planning it as an OCTOBERFEST and we will have a lot of interesting features including good food and refreshments, entertainers and prizes. The meeting will take place in the afternoon.

As you should know, you are an important part of Br. 2 and we need you to come to our meetings and offer your advice and help. In this way we can undertake many more great things. We have plans for a busy year in 1982 and hope you will all participate. You can begin by coming to the election meeting. Of course, we expect everyone has paid their dues for the year 1981 by now. As you know, we have a campaign on for members to pay the full year's dues at one time, in the beginning of the year. There is a \$1.50 extra assessment per year for our branch expenses.

Then, in November, we have our annual Penny Social on the 12th. The members always enjoy this event and we hope to see all of you there.

On Oct. 24th, the Slovenian Radio Club of Chicago will be holding their annual Slovenian Day Festival featuring this year a marvelous singer from Canada, Marija Ahacic Pollak. This will be another chance to see the three folk dancing groups of the S.A.R.C. and we hear another group from London, Canada will also perform. A warm invitation is extended to you all to attend.

On the sick list we have Mary Gregorich and Angeline Blatnik, both hospitalized at this writing. Chris Pirman is also ill and her husband, John is in the hospital, too. John Hozzian Jr. cracked the bone in his ankle and was also hobbling around for a while. Let us remember these and all sick members and those in nursing homes in our prayers.

Congratulations to Joanne Hozzian, a high school grad this past June.

Our National President, Mayme Muller will be moving to her son's home in Riverdale, Ill. She and her husband, Wally will be making their home here and we extend all our best wishes to them for a happy retirement. Mayme promises to come back to our doings here at Br. 2 often and we'll always be glad to see her.

See you soon.

ANN SCIESZKA

NO. 10, CLEVELAND, OH

Hello, ladies! Let me bring you up to date on our branch activities. We had a meeting in July which was very poorly attended; somehow the ladies present would like us to change our meeting day from Sunday to a week day. On Sundays there's always something going on especially during the summer. So, we will make this change in November at the annual meeting.

Mary Komidar came all the way from Chesterland to be with us! Thanks to her son who brought her down. Although she is in her 90's, she was so happy to see us all.

Our 6 month financial report was read, books were audited and are in good shape, except that a few members who have not paid dues for the year as yet.

We had no meeting in June. In May we had a great bunch of ladies attend our celebration for Mother's Day. Our president, Ann

Markovich, presented a nice corsage to our Mother for 1981, Ann Stefanic; also we were delighted to have with us Martha Batic who came from Akron with her daughter and grand-daughter. Martha is our 50 year member this year, so our president pinned a lovely corsage on her, too, a gift from all the ladies of our branch. Thank you for coming, Martha and your family! It was great to see you! Martha used to be our recording secretary years ago and was also on the team of workers of the Slovenian Home, the KSKJ and had many activities to her credit. Thank you, Martha — thank you for coming!

Our twins, Joyce LeNassi and Fay Moro had to make a fast trip to Florida where they have a sister who is quite ill; last I heard they had returned and their sister is much better. They have a way of cheering up people.

Our president, Ann Markovich went to Slovenia to visit her four sisters and brother. We wish her a pleasant trip and safe return. Also, on the same plane were two other members of our branch, mother and daughter, Mary Strancar and daughter Mary Zimmerman. They too, were going to visit relatives. It was a happy bunch of 400 who were leaving that day, many from the Collinwood area. Bon voyage and happy landing to all.

With all this happiness is also some sadness. We lost two members since my last report, Josephine Oberstar and Jennie Zagorc, who were long-time members. Josephine comes from a long line of Strunas, in fact, she was the oldest of the family. The Struna family goes way back in the history of the Collinwood area. Mother, Julia, was quite active in our branch and she signed up all four of her daughters when they were young. Jennie, too, was active years ago, always worried that her dues were paid in time. Now, the good Lord has taken both of them. Thanks to the ladies who paid their respects and attended the church services and later went to the cemetery. To our departed members, we will always remember you in our prayers. May you rest in peace and our deepest sympathy to the remaining families.

On the sick list we have Josie Kuret and at present time Millie Novak is in the hospital, Anna Krasovec is recuperating at home. To all our sick members, hope the good

Lord returns good health to you. To all our ladies who have birthdays, hope you enjoy many more.

Our State Convention was Sept. 27th at the SND on Holmes Ave. Hope you all attended.

Members, come to the meetings and be a part of our activities.

SOPHIE MAGAYNA

NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

San Francisco once again enjoyed a delightful luncheon at the OLYMPIC SAVINGS. The savings with the help of Manager Leticia Muniz and our President Jo Aiuto, allows the cost of the entire day to go to the treasury of Branch No. 13, we had a games time after the luncheon and our MEN guests were lucky enough to walk off with some of the prizes. To say we all had a marvelous time would be an understatement. We all sang HAPPY BIRTHDAY to Vince Aiuto, our president's beloved. Thanks to Jo for a good time AGAIN; Jo is ever on the look out to make our branch 13 interesting and surely she has been a great success as she always obtains a large group thus showing we are interested and willing to back our President. Thanks again, Jo for a really nice time.

Heard from Sister Frances Dimaure that on November 2, she became a great grandmother to Baby Eddie, Frances' son and daughter-in-law are the delighted grandparents. This is Eddie III and to be sure Frances just bubbled over with delight telling of the sweetness and pleasure this little fellow has brought to the marvelous family. Since Frances moved from the HILL and she is not going out at night, she cannot attend the meetings and sends her love and friendship to all. We all congratulate Frances on becoming a GREAT Grandmother.

Get well wishes are extended to Katie Radovich. At this writing she is much improved but still unable to run around in her usual manner. This little lady has had more than her share of problems in the past few years but she is a fighter and keeps right in there. Nice going Katie, our prayers are with you.

Happy 4th Birthday to Moreen's two twin Sons...

Mary Ansel is also enjoying the honor of being a Great Grandmother. Her granddaughter Lynne and husband Bob are a real delight to Mary with visits allowing her to really enjoy their darling daughter, it is such fun to write about happy times for a change and our delightful babies make life worth living, RIGHT?

Just back from a trip to Yellowstone, the Badlands etc. This trip was with Betty's Tours where our Treasurer Michele Twers is employed. It is a wonderful way for women alone to travel as well as those of us lucky enough to have OUR MEN with us. The trip via private bus is keyed to the older traveler with stops ever so frequent allowing for leg stretching and coffee. The accommodations are absolutely wonderful and of course no care is required by you the traveler, your bags are brought to your rooms and once again taken to the bus by the hotels so you can see it is really an easy way to travel. Ladies, don't stay home and miss all the nice things around you! Call Betty's Tours and they will see to it life will once again become an adventure.

It is with much pleasure we report the happy and much enjoyed good time, Betty's Birthday Party. Betty Doherty our former Secretary for those many years. The Party was a surprise with 50 guests and friends (all over 50 years in standing). How happy Joe and I are to be among those considered a good friend. Betty was surprised when all the guests at Bainchini's Restaurant sang "Happy Birthday" in unison for the honored Birthday Girl, Betty's darling husband Frank sang HIS song "A Pretty Girl is Like a Melody" to his beloved Betty. Soon they will enjoy a 50th Anniversary and their love for each other is as lovely as their first day together. Sometimes we are asked "What is Love?" I suppose Betty means Love, as she shares her love so completely just to be in her company with her ever smiling face assures love is among us. She was honored by each of her delightful daughters and their families, her grandchildren each presented a personally made gift to which our Betty's eyes filled with tears of JOY. How can one say more except Happy Birthday dear Friend yours has been a full and good life with problems you always did handle, love you always shared, and caring for all who called on you, You have done really well, Thanks for being MY FRIEND.

Our Reno Trip for October 11 and 12 is in full swing, thanks to Jo Aiuto our dear President who is always working for our pleasure. Of course Jo has her regular group who are always ready to GO, sometimes there is a cancellation due to illness so you call Jo and put your name on the waiting list and hope. Good Luck all may Reno prove lucky for all.

Katie Radovich is once again HOME after a stay in the Hospital

NATIONAL INSTITUTE OF HEALTH CONDUCTS RESEARCH

The National Institute of Health (NIH) in Bethesda, Md. near Washington D.C. is a government institution where the personnel conducts medical research and ways to effect cures of the most difficult diseases.

Within the hospital are departments specializing in blood, nerve and lung abnormalities and their main department is for heart cases. Anyone wishing to be admitted to the NIH must be referred by his doctor.

Naturally, patients come from all parts of the country and the world. Relatives may also find accommodations nearby at private homes with the help of hospital staff.

The Institute has been able to succeed in the most complicated surgical procedures especially in the field of open heart surgery.

Anyone wishing to have more information may contact the NIH as follows:

PREADMITTING OFFICE N.I.H.

Bethesda, Maryland, 20205

Bldg. 31, Room 2 B 58

Attention Mrs. Debbie Trower

Tel. (301) 496-4891

(submitted by a Washington resident)

with a heart attack, this poor gal has been having a real time of it, only her determination and strong will keep her going. It has been a year of hospital stays and recovery and now we hope you will be on the road to cure once and for all. Hang in there little girl.

Sympathy wishes to Mary Ansel and Tillie Kambic on the loss of their brother-in-law Ed Scott. This close family feels a real personal loss as Ed was a good friend along with being Sister Margaret's husband. God needed another good worker and friend and he called Ed HOME to rest.

Minnie Heath (my old Hawaiian roommate) is doing just fine since the surgery on her hip. No stranger to sorrow and pain this fine lass just plugs along and makes those around her feel good in her company, we are glad to have Minnie at our luncheons and bustrips.

Father John is recovering with his eye after a return to the hospital, nice to see him at the altar again altho he must not overdo. We all expect so much from Father John and when he

gets ill we all become paranoid with fear he will not be able to take care of our needs, so tell him how glad you are to see him doing so well and we all hope his is on the road to complete recovery. We NEED you Father John so keep well our prayers are with you.

Keep well, be happy and enjoy God's Blessing each and every day.

FRAN E. CHIODO, Reporter

NO. 14, EUCLID, OH

Even though it's vacation season, we had a nice attendance at our August 4 meeting. All of our members wish to send along sincere congratulations to our recent Golden Wedding Anniversary celebrants. Olga and Joe Zimmerman shared their golden day in July, with a lovely gathering arranged by their children. Our other happy couple is Marie and Mike Son who came up from Venice, Florida and who celebrated their happy day with a party in Cleveland. Best wishes to you Olga and Joe Zimmerman and Marie and Mike Son. May the warmth of this special occasion add to your joyful memories for many years to come!

Pres. Mary Strazisar (Arrowhead) reported that our Sunshine Committee paid visits to our ill members. Olga Ozanich is home from the hospital and recuperating nicely; Mary Bubnic is also home from the hospital recovering from a bout with pneumonia; Frances Zuzek is convalescing at home after some time in the hospital and sends her greetings and thanks to our members; and Mrs. Fajdiga had an accident and broke her arm, but what a wonderful spirit she has. She left for a vacation in Europe saying that now she's got the time! May all of our ill members have a speedy recovery!

All of our members have been buzzing with excitement about our upcoming "Dessert and Salad Card Party" on Sunday, September 13 and Ileene Collins was busily organizing an afternoon of fun and neighborly socializing with luscious salads and super desserts along with many prizes. A bake sale was also held on that day with mouth-watering baked goods, noodles, breads and other assorted goodies baked by our ladies.

We all looked forward to our picnic on Sunday, August 23 at Sustar's Farm in Willoughby.

Congratulations to winners of the East 185th Street Old World Festival held on Sunday, August 2nd, which turned out to be a hot sunny day. Two of the winners were the



Br. 16 is proud of its bowling team which won prizes in the S.W.U. Singles and Doubles events in Sheboygan in April. Pictured are Chris Whalen and Mary Rago (Mother and Daughter) Dolores Franko, Andrea Krai and Chris Tomasik. Congratulations!

Slovenian Women's Twirlettes who took 1st place in the Marching Unit category and the United Slovenian Society Brass Band for Marching Band 1st Place. Our Slovenians made a proud showing for the Old World Festival.

ALICE KUCHAR

NO. 17, WEST ALLIS, WI

Reminder: Members kindly return the Booster sheets before the October 18, 1981 meeting, as prizes will be awarded on that date. Meeting will convene at 2:00 p.m. in Baraga Hall.

Also keep in mind the U.S.P.E.H. dinner dance on Saturday, November 14, 1981. Get your tickets thru the President or Secretary — 327-3871 or 327-1444.

Congratulations, to Frank A. Murn, son of Mr. and Mrs. Frank and Mary Murn, of 12850 W. Raddison, New Berlin, WI, who was elected to be New Berlin's first municipal court judge. He is the President of New Berlin Police and Fire Commission. He has been active as a Jaycee, Kiwanian, and other civic activities. He is a practicing attorney for over 27 years and is the senior partner of Murn, Ferr, and Gumina, Attorney, in West Allis. Frank's mother, Mary, our Slovenian scribe, has on several occasions published her Slovenian poems in the ZARJA, the latest being the Stations of the Cross.

Congratulations and best wishes are extended to a 5 generation family: Mrs. Josephine Schlosar, Mrs. Josephine (Jackie) Nimmer, Mr. & Mrs. Jim & Joan Olles, Mrs. and Mrs. James R. Olles, and Nicole

Irene Olles. Br. No. 17 is very proud to have the entire family in our organization.

Best wishes are extended to all shut-ins and a speedy recovery to all the sick members. Our prayers and best wishes for "good health" to all members.

MARION M. MAROLT

NO. 16, SOUTH CHICAGO, IL

We had no meeting in July or August but our members were still in touch with each other. On July 16th, a group of ladies met to pray the Rosary at the wake of Stephanie Hermanek. She was ninety seven years old, the mother of seven, grandmother of twenty, great grandmother of forty and great-great grandmother of three. Funeral services were held at St. John the Baptist Church. Our sincere sympathy to all the family members.

Our bowling team did very well at the tournament in Sheboygan. Four of our members won prize money in the singles and double events this year. Congratulations! Now is the time to start practicing for next year.

We enrolled a few new members during the year. Welcome to Bess Ivancovich, Joanne James, Lynn Zalokar and juveniles John Aaron James, Jason Henrici and Stephanie Triller.

Ann Marie Kaminski had a baby daughter Catherine Ann in June. Congratulations to her and to maternal grandmother, Gloria Serapin. Also, congratulations to Loretta Paolone upon the birth of her grand daughter, Laura.

Best wishes for improved health go to Romaine O'Brien and Jean Franko who were hospitalized in August.

Violet and Michael Somin celebrated their 45th wedding anniversary in August. Congratulations and best wishes for many more.

MARGE SPRETNJAK, Reporter

NO. 20, JOLIET, IL

The second annual **Grape Festival Dance** — (Vinska Tragatev) will be Saturday, October 10, 1981 at St. Joseph's Park Hall, Joliet, IL. Raynor and Theodore Streets from 8:30 p.m. to 12:30 a.m. with Roman Possedi Orchestra. Admission \$2.50 at the door. No advance ticket sales. Throughout the evening, Kranjske Klobase, Hot Beef Sandwiches and liquid refreshments will be available. Come and join us for a relaxing and fun-filled evening.

Get Well Greetings to: Mary Kunstek, Kay Sukle and Ardu Gregorash.

Belated 103rd Birthday Greetings to Dorothy Chepuran who celebrated on September 6.

Anniversary congratulations to Mary and Joseph Gregorash as they celebrated 40 years of wedded bliss.

Thirty-three members, husbands, friends and tour guide Rev. David Stalzer thank the Good Lord for giving us the opportunity to experience a weekend of renewal, friendship, Slovenian singing, nature at its peak of beauty and the colorful, exciting and beautiful Baraga festivities the weekend of September 4 to September 7 in Marquette, Michigan. This bus trip, sponsored by our branch, took many hours and months of preparation, but the committee enjoyed working out the details.

The Illinois-Indiana State Convention will be held on Sunday October 4, in Chicago, IL. We are accepting bus reservations. Call Agnes Lovati 727-3475 or Mildred Pucel 723-7307 for information.

Sometime ago we brought to your attention that we have FOR SALE green cadet uniforms worn by our Jr. and Sr. championship cadets. If you know of any organization who is in the market for uniforms, please contact agnes Lovati 727-3475.

From now on this column will also feature news from our Bowling League. Officers elected to serve for the 1981-82 season are: President Lorraine Rothlisberger; Secretary Judy Kozol; Treasurer Mary K. Demick; Sunshine Agnes Verbiscer and Sgt-at-Arms Ann Sternisha. The bowling season began on Monday September 14 at 6:30 on Rivals Lanes with six-4 member teams. After

JOE ERJAVEC CITED ON 83RD BIRTHDAY AS MASTER STONEMASON OF JOLIET

"Bricklayer Joe" is the title by which others know him in Joliet, as he has spent most of his lifetime building its landmarks. So reports the **Joliet Herald News** in a recent story about him. "Joe Ata" is how the family refers to him, and those who know and rever him.

Joe Erjavec is, at the age of 83, a man whose physical strength is still visible, but recent illness has taken its toll and he is no longer able to climb ladders, stretch out his arms to the high places his trade directs, nor carry the heavy loads.

Over the years, Joe has left "enduring landmarks", such as the Joliet Municipal Airport, Rialto Theater, Joliet Catholic High School, St. Francis Academy, KSKJ building downtown, First National Bank and the South Chicago street fire station, besides his own daughters' homes. This is only a small part of his service to his community. He also has many years of service to his church, St. Joseph's, and in one way or another, many years of service to the SWU.

During Mrs. Josephine Erjavec's tenure as a S.W.U. National Officer, and there were many activities with the drill teams and branch affairs also, "Joe Ata" was the handy partner who did countless chores. Since the time of our second Joliet Home Office period, beginning in 1976, he was the "house boss" on whom rested the job of building maintenance, unofficially, of course. Joe's expertise is seen in the many nice touches throughout the building and office, for which we are very grateful.

Besides all his master-craftsmanship, Joe is a strong family man and has instilled in his three daughters and son a deep sense of religious and national loyalty.

We also salute Joe Erjavec on his 83rd birthday year and congratulate him on a lifetime of service. We also think the **Joliet Herald News** (of 7-3-81) did us a special service. It brought recognition in a most heart-warming way, of a truly remarkable and courageous man. *Editor*

Bowling on Monday, October 26, there will be a Halloween Party. All bowlers are asked to come in costume.

Be seeing you all at our October meeting -- the 3rd Tuesday-October 20th at 7 p.m.

Watch out for the ghosts and goblins as they celebrate Halloween with you. Have a scary evening!

JOSEPHINE ERJAVEC

NO. 22, BRADLEY, IL

Just returned from a beautiful, restful, three week vacation and am having a time getting my bearings and settling down to earth. Because I missed the August meeting I received the information from those who attended:

Helen Sebastiani and Jose Zaletel did a great job as hostesses. Jose donated the special gift (our treasury is \$7.50 richer) and Helen won — her luck hasn't run out yet.

A donation was approved for the worthy cause of the Baraga Association. Also, there was much discussion on the October 4th State Convention in Chicago as we won't meet before that event. It's one of the highlights of our branch so we're all looking forward to it with our 100% attendance.

We all want to wish Anna Jamnik belated birthday wishes and many more healthful years with us. Anna is

very dear to us as she is our only immigrant charter member and is great company.

It's been a busy summer!

Our yearly Slovenian picnic was a huge success as per usual. Many thanks to the Stefanich family, our committee who did a great job of pleasing everyone. There were many door prizes and much food brought in by all families — never saw so many apple strudels and they all went in a flash. We do have a lot of ambitious good Slovenian cooks. Everyone will be looking forward to next years as they are fun gatherings.

Mary Rittmanic and family and me and mine traveled to Ely, Minnesota to participate in our 3rd Spreitzer family reunion. There were about 90% of us gathered to participate in the joyous company of one another, delicious food, and beautiful atmosphere of the lakeshore properties of our sisters, Katherine Spreitzer and Josephine Pruse, on White Iron Lake. Father Larson gave a very appropriate sermon befitting the occasion at the outdoor mass — the first time I received real blessed bread and wine at communion and it was delicious. Naturally all good pleasures must come to an end, but we'll meet again in this happy togetherness next year.

My husband and I spent two weeks at Clear Lake Resort owned by John

and Tory Bobence, who is the Minnesota Zveza State President. We had a most wonderful time in their company. the Minnesota branches are fortunate to have such good leadership, as Tory has all the qualifications — knowledge, ambition, and enthusiasm, and with cooperation from the branches much progress will develop in every area.

Our next meeting will be October 20th at Mayme Drassler's residence, assisted by Mary Rittmanic and me. Wear your Halloween costumes for added amusement!

Good ol' summer time is coming to an end, but we have the beautiful colorful fall ahead of us. Hope it will hold out until December 25th. that's a big order but what fun it is to dream and wish.

See you all at the convention.

MARGE PLANTON, Reporter

Hermine Prissland Dicke
3717 Council Crest
Madison, Wisconsin 53711



Another prize-winning recipe which received an award during the Bake-Off Contest in Cleveland, Ohio is for Flancati submitted by Pauline Frognowski of Garfield Hts., Ohio. Her detailed recipe will be especially helpful for a beginner. She writes: "You will probably feel that to make the Flancati is more bothersome than it is worth; but, really, they are easy to make and the reward is a lovely, tasty batch of Flancati".

In Lemont, Josephine Zupancich of Chisholm, Minn., gave me her Cheese Filling recipe for strudel. Millie Paisoli of Chicago, Ill., remembers Omelet in Wine as a child.

Household Hints:

1. Use salt to extinguish fire on cooking stove.

2. Cream whipped ahead of time will not separate if you add a touch of unflavored gelatin (1/4 teaspoon per cup of cream).

3. Ripen tomatoes out of direct sunlight, stem up. Direct sunlight softens them.

4. Roll out any left over pie crust dough. Cut into diamond shapes. Sprinkle with cinnamon and sugar. Bake at 350° until light brown. Nice with hot coffee.

Best wishes to all,
Hermine

FLANCATI

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 6 egg yolks | 1 teaspoon melted butter |
| 6 tablespoons light wine | 1 teaspoon sugar |
| 1/2 teaspoon salt | 1 3/4 cups all-purpose flour |

Beat ingredients together.

Comments:

1. Sift the flour twice and then measure using all the flour — no more and no less. Dough is sticky.

2. White Port wine is preferred although any white wine will do.

3. Because dough is sticky, flip both sides of portion of dough to be rolled on floured pastry cloth and use a pastry sleeve on rolling pin. With floured rolling pin roll 1/4 of dough at a time on floured pastry cloth to a size of about 20 by 15 to 18 inches (very thin). Cut dough into 2-inch strips and cut each strip into 5 or 6-inch pieces. Should make 21 to 24 pieces.

4. With the tip of a paring knife, cut a 2-inch long slit in the center of each piece and pull one side of the piece through the slit. Place about half of them at a time on a platter and take to the stove. With one hand place a piece in the hot fat and with the other (using tongs) turn and remove other fried piece from the hot fat. Fry only 2 pieces at a time. By the time you add the second piece in the skillet, the first one is ready to be turned. That's how quickly they fry.

5. In regular skillet add shortening (Crisco preferred) to melt -- use enough that skillet contains about 3/4 inch of melted Crisco. To test the hot fat, drop a sliver of dough into it and if the sliver sizzles (or bubbles), the temperature is just right. If the sliver turns dark immediately, the fat is too hot.

6. I place a rack on one side of the stove with a newspaper beneath the rack -- then as I fry each piece, I place it on the rack (be careful not to get the paper too near the burner). When rack is full, dust flancati with powdered sugar, remove to another container and wipe the rack with a paper towel and repeat the frying process.

7. Turn off the burner while rolling the next portion of dough.

8. Flour pastry cloth and rolling pin for each portion of dough (1/4 at a time). When ready to fry, turn on burner.

CHEESE FILLING FOR STRUDEL

- | | |
|--|----------------------------------|
| 2 packages (8 ounces each) Philadelphia cream cheese | 3/4 cup sugar or less |
| | 1 pint whipping cream, whipped |
| 2 eggs, beaten | 1/2 stick butter or less, melted |

Cream together the cream cheese and eggs. Stir in sugar. Fold in whipped cream. Spread filling over 2/3 of rolled out strudel dough. Spread remaining unfilled dough with the melted butter. Roll up dough jelly-roll fashion and bake for 1 hour at 350°. Baste strudel two times during baking with melted butter.

OMELET IN WINE

"This omelet was always prepared for new mothers to give them nourishment. It was a real delicacy in peasant homes. I remember it fondly as being given only on special occasions. Rarely did we kids get this to eat. It makes a delicious light supper."

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 2 tablespoons butter | 1 tablespoon parmesan cheese |
| 2 eggs | 1/2 cup white wine |

salt and pepper, to taste
Melt butter in a small omelet pan. Beat the eggs until frothy with salt and pepper and parmesan cheese. When butter is hot, quickly pour in the egg mixture. Brown on one side, turn over and brown the other side, covered. It will puff up. After second side is done, pour white wine over omelet and cover for another minute. If you use small amount of wine, the omelet will completely absorb liquid. If you use 1/2 cup, there will be wine to sop up with toast or bread. But, it can be served with toast or bread, either way.

ROSANDICHS CELEBRATE GOLDEN ANNIVERSARY

Barbara and John Rosandich have reached the auspicious 50th anniversary of their wedding! Young at heart and spirit, they are a wonderful and devoted couple.

Barbara is our National Auditor and has been secretary of Br. 23, Ely, Minnesota for more than a quarter of a century! She and John, retired from mine work, have three children, Delores (Mrs. George) Pelto of White Bear, Mn., John of New Jersey and Janice (Mrs. Dennis) Piechowski, of Raymond, Mn. They have eight grandchildren.

They are life-long residents of Ely and were married in April of 1931 at St. Anthony's church. For the special Mass of Thanksgiving held on August 2nd, Fr. Paul Larson officiated at services held at St. Anthony's and the Slovenian Women's Union Octet directed by Mary Hutar (of which Barbara herself is a member), sang appropriate selections.

Their party was held at the community center with over 250 relatives and friends in attendance.

The Board of Directors join with the membership in wishing them many happy years in good health! God bless them!



Barbara and John Rosandich

NO. 24, LA SALLE, IL

Our Branch doesn't meet during the summer months so I'm not upto date in news of our members. I do know that Mary Furar had more surgery in June and is now at the Turtle Creek Convalescent Home. Anna Plantan had knee surgery in July and is now at her home. Anna Lushina had been seriously ill and a patient at IVC Hospital for five weeks and is now making a good recovery at home. We wish them a speedy return to good health as well as any other members who are not feeling their best.

We are very happy to see Rose Furlan at Mass every Saturday night. I'm sure she enjoys being there too. Let's hope we have a mild winter so you can continue to get out a bit Rose. Our member Theresa Terselic recently observed her 99th birthday at Turtle Creek. Daughters Helen Gorgal and Gale Hoffman are faithful visitors and very kind to their mother.

We extend our sympathy to Barbara Cass. Her stepsister, Ann Meyers, passed away recently.

Paula Illman remarked recently how quiet her home has become now that her son, Chris, has left for the U of I at Champaign. I'm sure many households are quieter and calmer with the students away. A mother appreciates having her little ones in school for the day. Just enjoy the hustle and bustle and noise! they grow up soon enough and it is almost too quiet.

Our next meeting will be on October 15th at 7:30 p.m. in the La Salle Catholic School Library. Plan to join us.

ANNE MARIE WANGLER

ARKO ANNOUNCES CANDIDACY FOR CLEVELAND CITY COUNCIL

Lynn Arko, Cleveland Attorney and lifelong resident of Ward 13, recently announced her candidacy for Cleveland City Council. The new Ward 13 includes the neighborhoods of St. Clair-Superior, Tremont, North Broadway, Downtown and Superior-40th.

Citing the need for leadership in City Council, Miss Arko stated, "I will use my talents and ability to make Cleveland and Ward 13 a better place to raise a family, to hold a job, and to enjoy the quality of life. Over the last 20 years, too many people have abandoned the neighborhoods of Cleveland for the suburbs. I have my roots in the St. Clair-Superior neighborhood. It is from these roots that I was able to attend college and receive a law degree, and I cannot abandon my family, my neighborhood or my church."

Arko will be an advocate for safer neighborhoods with emphasis on the prevention of crime against senior citizens. Miss Arko plans to use her legal training to sponsor legislation to bring city, state and federal funds into the neighborhoods for home improvements, business renovation, and to attract new businesses into the Ward.

Lynn resides with her parents Louis and Francka Arko at 1031 East 61st St. "I am looking for a home in the neighborhood and will be opening a neighborhood law

office at the Slovenian National Home in late October." Lynn is a graduate of St. Vitus School, Glen Oak School and received her Bachelor's Degree from Washington and Jefferson College and earned her Law Degree from the Cleveland Marshall College of Law. "Cleveland and her neighborhoods are in a period of renaissance, and I intend to provide the leadership necessary to revitalize this great city of ours. I'm proud of my neighborhood and my city, and I intend to give my time and effort to all the people of this ward to help make Cleveland and Cleveland Neighborhoods proud again."

One of her many membership credits includes Slovenian Women's Union Br. 25 of which she is a life-long member. She was presented at the SWU Debutante Ball in 1975. We wish her the best of luck and victory in the city council race.



Lynn Arko...SWU Achiever

CHARTER MEMBERS OF BR. 50



On the occasion of their 45th anniversary, the officers and charter members of Br. 50 posed for this photo. They are, from left, Ann Winter, (Recording Secretary), Sophie Posch (first President), Antoinette Celesnik, Josephine Bencin, Irene Jagodnik (Secretary), Frances Bencin, Carole Traven, Mitzi Bencin, Ann Tercek (President) and Dorothyann Winter (Vice-President). Not on the photo is charter member, Josephine Seelye.

HAPPY BIRTHDAY TO BRANCH 50!

Since its inception, 50 years ago, many changes have taken place in Br. 50. New corps of officers have assumed their responsibilities and served their terms of office, only to be replaced from time to time with new officers. Older faces have disappeared from our midst and have been replaced by newer faces that have become just as dear. Older ideas and practices have been discarded for newer ones, or revamped to fit the modern times.

Throughout this period, with change and growth consistent, one thing has remained constant, the fundamental principles on which our organization is based.

All through the years many members have served Br. 50 well. Each has contributed generously of her individual talents and abilities and has given unstintingly of her time and support that we can also point with pride to our present president of Br. 50.



By virtue of her position, she has worked very closely with each of our members, year after year, assisting them and cooperating with them and encouraging them and through this cooperation the branch has overcome many obstacles and avoided many more, so that our road to development and growth has been made straighter, broader and smoother. On behalf of the officers and members of Br. 50, we salute our president, *Ann Tercek* for her many years of devoted service, especially at this time as we celebrate our 50th year!

FRANCES SIETZ

Ann Tercek
Beloved President of Br. 50

The S.W.U. Combined Branches of Cleveland, Ohio were well represented at the Old World Festival Parade August 2nd on East 185th St., in Cleveland.

The three groups participating were: The Euclid Twirlettes, Pres. Barbara Grzincic, The Marie Prislend Cadets, Br. 50 and the 1981 Slovenian Junior League of S.W.U., Arlene Zakrajsek, (No. 25) President, Maria Lah (No. 50) Vice-President and Jodi Hrovat (No. 47), Treasurer.

Because of their appearance and precision, the Baton Twirling juniors of the Euclid Twirlettes received the first prize, a beautiful trophy. Our white-gowned Junior League debutantes made pom poms of red and white net along with all the decorations that were used on their open cars, giving a beautiful picture for all the viewers of the parade. The Marie Prislend Cadets marching unit, along with their flags, banners and colorful uniforms added much to give the parade a military look.

Our S.W.U. groups added a lot of color and meaning to the parade as they represented all ages of our Slovenian womanhood. A big thank you to all who participated and helped in any way to put our S.W.U. on Parade!

Special thanks to the Zele Funeral Home and the Joseph Hrovat family for the use of their open cars and to Slapnik Florist for the royal blue ribbon bands.

F.S.



REMEMBERING THEIR MOTHERS-OF-THE-YEAR

A few years ago, the members of Br. 50 gathered many of their past Mothers of the Year for a special party at which time the above photo was taken. They are, from left, seated: Marie Beck ('65), Mary Perusek ('74), Mary Petric ('73), Sophie Zagorc ('62), Beatrice Tomc ('70), Victoria Pianecski ('72), Marie Azman ('69);

Standing from left: Jean Tomsic ('75), Louise Vovko ('63), Ernestine Jevc ('64), Ann Kristoff ('71), Carole Traven ('67), Vi Zak ('76), Mille Pike ('78), Mary Cesnik ('77), Mary Susnik ('68), Agnes Trebar ('61) and Josephine Trunk ('57).

First Minutes of Br. No. 50 - 1931

The first meeting of Lodge No. 50 of the Slovenian Ladies' Union was held Wednesday, Sept. 23, 1931 at 7:30 p.m. The organizing unit was comprised of twenty members and the names read as follows: Frances Andolek, Frances Bencin, Jo Bencin, Mary Bencin, Antoinette Celesnik, Angela Hlabse, Gabrielle Jensen, Anna Koren, Emma Kriss, Mary Marsich, Nettie Mavko, Frances Novak, Sophie Orazem, Sophie Posch, Caroline Schmuck, Jo Seelye, Mildred Skerl, Jennie Suhadolnik, Anna Tomsic and Anna Zakrajsek. Also the following officers were elected: Sophie Posch, president; Sophie Orazem, vice-president; Josephine Seelye, secretary; Josephine Bencin, treasurer; Angela Hlabse, recording secretary.

Plans and future activities were discussed and it was decided to hold a meeting once a month. The meetings are to be held every first Tuesday of the month at the St. Clair Bath House. It was also decided that details of any entertainment to be held in the future were to be discussed at the following. The meeting adjourned at 10:30 p.m.

Angela Hlabse, Recording Secretary

YOU'VE COME A LONG WAY!

Our branch began way back in 1931, as the first English speaking branch of the Slovenian Women's Union of America. We can now reminisce about our 50 years — begun with 20 young and energetic members many of whom are still active and strong members.

No matter how you count the years, we can be proud of the long and distinguished record of achievement. It has spanned an era of magnificent horizons, which we have looked to with eagerness and confidence. During this time of 50 years, we have a record of thousands of hours in good work. It held sessions, it sang, it danced, it baked, it prayed, it cooked, it served, it marched, it donated — all together!

How many programs, conventions, presidents, chairmen, committees, counseled with us through the half century!

Yes, we have come a long way together! May the future find us united, working together in faith, in happiness, in health and continued harmony, with more members as the years go by.

FRANCES SIETZ

DEBUTANTES OF 1981

Kelly Ross, a member of Br. 50, followed her sister, Kimberly, who was a Deb in 1978.

Kelly's parents are Mr. & Mrs. Thomas A. Ross. Her goal in life is to major in music, singing and nursing. Skiing and swimming are the sports she enjoys most.

Kelly's grandparents are the well known Mr. & Mrs. Frank Zihel who came all the way from Stuart, Florida to attend their granddaughter's presentation. Mr. Zihel is the former owner of the Industrial Z & W Corporation.



Kelly Ross

Elizabeth (Beth) Harr, along with her mother and grandmother belongs to Br. 42, Maple Hgts., Beth is the daughter of Walter and Betty Ann Harr and attends Carmel High School for Girls.

Her activities are piano playing, equestrian skill, she is an aid for P.S.R. and her hobbies include sewing, baking, reading and ceramics.

This pretty young lady came all the way from Lake Villa, Ill to be presented at the Debutante Ball in Cleveland. We hope she and her family enjoyed the Cotillion and will come back to Cleveland often to visit.



50 YEARS OF "ACTION" FOR BRANCH 50!

Candid pictures taken thru the years: top row, left: Br. 50 started the first Debutante Cotillion and it was in 1970 in Cleveland with the committee made up of Br. 50 members, Jane Novak, Ann Tercek and Fran Sietz (right). Guests included National Officers, Mary Bostian, Toni Turek and Marie Prislund, guest speaker Judge August Pryatel and Emcee Tony Petkovsek. Left center: Three sisters, very good and general members, Mary Petrick, Ann Kristoff and Vicky Pianeck. Center: Officers of 1966, Mary Susnik, Ann Dekleva (deceased), Mary Azman, Justine Picman, Mary Bostian and Rose Zelodec. Right center: The 1964 BEATLES were a sensation! Rose Zelodec, Mary Bostian, Mary Cesnik and Marie Azman. Right: GAY NINETIES of 1965, Marie Azman, Ann Dekleva, Rose Zelodec and Mary Bostian.

Middle row: Some of the happy bowlers of Br. 50, left center: Mother of the Year, Ruth Kolenc is surrounded by Mother of 1980 Molly Mauer, Pres. Ann and Sec'y Irene. Center: A group of new members at initiation conducted by MARIE PRISLAND CADETS. Right center: Little junior member Sheri Bencin was VALENTINE QUEEN this year. Right: 32 new members were installed at a special meeting in 1974 when Br. 50 was a campaign winner.

Bottom row, left: Christmas fun was enjoyed by Santa (Dorothy Wine), Pres. Ann, and members, Ann Winter, Jean Krizman, Molly Mauer and Jean Tomsic. Left center: Scene during one of the baking demonstrations held in conjunction with Ohio Bazaar; Center left: Models at Br. 50 Style Show. Pres. Ann Tercek's daughter, Carol and granddaughters are in the middle dressed in clothing Ann made.

Center right: Carolyn Budan entertaining the crowd as she has done many times; Scene during one of Br. 50's many bake sales; Right: Marie Prislund Cadets pictured in 1963.



Br. 50 was organized in September, 1931 by Albina Novak with the assistance of Josephine Seelye. There were members at the beginning, but soon, the number had swelled. The Drill Team Spirit was strong among these young ladies and during the course of time, they have sponsored four drill teams, all named after the S.W.U. Founder, Marie Prislend. The first one was organized in 1933 for which the outfits cost \$1.01 each. Albina was the captain. The second team was formed in 1939 and at that time, her daughter, Corinne became mascot; Captain was Josie Zakrajsek. The third was formed in 1963 by Mary Bostian with Frances Seitz as captain and the fourth is since 1974 through the leadership of Ann Tercek, with Fran as Captain. In the earlier years, the teams performed competitively and now that serve as honor guards and as S.W.U. representatives at city-wide civic functions. (See ZARJA issue of April, 1980 for history of the Prislend Cadets.)

The branch has always had lots of activity, fun, entertainment and sports. They enjoy bowling, dances, picnics, bazaars, card parties, bake sales and trips, as you will see on the candid photos on pages 16 and 17. Fondlest memories, no doubt, will be of the many skits and musicals they performed as the "Beatles" and Gay Nineties troupe.

Among the hard working officers of Br. 50 recalled at this time are Albina, Josephine, the first president, Josie Posch, Toni Tanko Turek who was such an avid sportswoman and leader, then Fran Sietz whose head and heart has always been for Zveza and now, for the past 10 years the most capable president, Ann Tercek, and Irene Jagodnik, who has been secretary for 8 years. Br. 50 has 352 members at this time. Br. 50 is one of the largest contributors to the Scholarship Fund, averaging several hundred dollars a year. The celebration of this grand anniversary will be Oct. 11th beginning with 10:30 a.m. Mass at St. Mary's church on Holmes Ave., in Collinwood celebrated by Rev. Victor Tomc, their Spiritual Advisor; the MARIE PRISLEND CADETS leading the procession. Afterward will be dinner at 3:30 at the Slovenian Society Home on Rechar Ave. in Euclid followed by a program and dancing to the music of Jeff Pecon's Orchestra.

Heartiest congratulations!

L.

NO. 32, EUCLID, OH

I'm sure we are all glad to be back in the swing of things after our two months' vacation. It was a very busy summer as reported in last month's issue and there's more to come.

Globe trotters, Alma Eppich and Lavona Avitt toured Europe with the Blue Army out of Washington, New Jersey. They visited various churches and shrines in major cities of Europe.

On a sad note, we lost one of our charter members in July. Mary Vodichar died as a result of a fall in her home. She was 86 years old and attended meetings faithfully. She will be sorely missed. May she rest in peace.

Caroline Lokar won the first prize trophy for her team in the balina tournament held in June at the Slovenian Home in Euclid. Congratulations!

Al and Jo Comenshek celebrated their 40th wedding anniversary with a group tour to the Canadian Expo in Toronto.

Belated birthday wishes to Mary Bostian who celebrated her day on Aug. 12th and to all members who had birthdays in July and August.

A reminder, ladies, that October is our anniversary month and will be celebrated with a mass at St. Christine's church at 7:00 p.m. before the meeting on Oct. 21st. Please remember our departed members in your prayers and for the continued good health of all the living.

ESTHER GARBINCUS

NO. 33, DULUTH, MN

One of the highlights of the summer for Ruth Boben, Delores Heski, Virginia Mikrut, and Tina and Joe Zupancich was attending the Christian Women's Conference at Lemont, Ill. It was a beautiful occasion and many thanks to national officers and members of other branches who were so gracious to them.

Delores Heski, president, was in charge of bus for members going to Minnesota Day in Ely, September 13.

Plan for shopping trip to Burnsville, Minneapolis, for Oct. 17. Clem Spehar was a winner of \$25.00 attendance prize and hope that our regular attendance at meetings will be able to list more winners. Ruth Boben was lucky cash winner at Northwestern Bell Pioneers. A recent program on wills and estate planning proved to be very interesting and informative to all who attended.

Congratulations to Pauline and John Stojevic on their 25th an-

niversary. Alto to mothers of brides Ann Menart and Alice Janchar. Mark Spehar, son of Sunnie (Wm), was chosen to attend American Legion "Boys State" in June.

Prayers for Rose F. App, 71, a Zveza member almost 30 years, who was buried in Chisholm after services in Duluth. She had been a member of Good Shepherd Parish during 16 years in Duluth.

Our prayers for any of our members who may be on sick list. Please let us know so Sunshine chairman, Ruth Boben, can get cards out to them. Hope that with fall coming members will start attending our monthly meetings regularly. Plans to have programs of interest to all as well as business to be taken care of and "just getting together" is well worth the effort of regular attendance. "See you at the meeting".

LOIS M. PELANDER,
Reporter

NO. 35, AURORA, MN

Our meeting was held on August 10th at the Senior Citizens Center at 1 p.m. Fifteen members and three guests were present. Minnesota Day was discussed with bus reservations taken and prize tickets sold. Anna Hodnik and Dorothy Jamnik gave an interesting report on their trip to the Christian Women's Conference in Lemont, Ill.

Since we were not able to honor our Mother of the Year, in April or May as planned, we adjourned the meeting and went to White Community Hospital where our Mother of the Year, Mrs. Mary Kocyon resides. There we served cake and ice cream to all the Board and Care residents in her honor. We presented her with a lovely corsage which was made by member Mrs. Frank (Ann) Mishmash. Several Slovenian and popular American songs were sung by some members accompanied on the organ by Anna Rose Smolich. Hostesses were Katherin Hanka, Marion Potocnik, Helen Zuponic, Teresa Beloy, and Virginia Morawski.

Mrs. Kocyon who is 87 years old is the mother of seven children. Two of her sons, Frank and Rudy were killed in World War II, a son Joe lives in Los Angeles, Calif., and John in Hoyt Lakes, Mn. Daughters Mary Van Sickle and Julia Strehlow live in Aurora and Ann Kocyon in San Mateo, Cal. She has 3 grandchildren and 4 great grandchildren. When we wished her many more years of health and happiness she replied, "I've lived long enough, now I'm living overtime". She always

displays a lot of wit and humor and gives us an example on how to grow old gracefully.

Our next meeting is set for October 25th at 3 p.m. at the Senior Citizens Center. Hostess for this meeting will be Ann Orazem, Barb Kolak, Julie Turk, Ann Gradishar, and Betty Carlson.

Members who have not as yet paid their dues for 1981 are requested to do so before the end of the year.

ANNA HODNIK
Acting Reporter

NO. 40, LORAIN, OH

After a nice summer - enjoyed a good harvest and shared all with relatives, neighbors and friends. So, we now start the Fall season with a feeling of accomplishment and a sense of well being.

Labor day has come and gone, children are back in school - time to rake leaves and lay on a supply of candy for our Trick and Treaters. I did say "Times Flies".

Now to current affairs - door prize won by Fran Pavlovic and donated by Annette Septaric. Thank you, Annette.

Our hostesses were Rose Jancar, Annette Septaric, Antoinette Gulich, Angela Smith, Steffi Polutnik, Angeline Martin and Sue Ellen Uehlein. They served a lovely dessert lunch. Happy birthday to all!

Much missed was our secretary, Angeline Kozjan; who had a stay in the hospital and a long convalescence at home. Hope you'll be back with us soon!

Also on the sick list is Mary Kurjan - Hope your recovery will be fast!

Just a little publicity for our very fine Lorain Slovenian Button Box group which will be appearing on October 17th with Joe Fedarchic.

From Annette Septaric I have received a little news - her granddaughter, Laura Lynn Septaric will be married to James W. Collins on June 12, 1982.

A grandson Kenneth A. Septaric will be a student at Bowling Green State University and its R.O.T.C. program.

They are the children of Mr. & Mrs. Kenneth S. Septaric; and the grandparents are Mr. & Mrs. Sam Septaric and Mr. & Mrs. John Yuhus. Good luck - and happiness to all!

It is with great personal sadness that I report the death of our dear sister, Jennie Zgonc; wife of Cyril mother of Douglas, Gerald and Judith Balogh; grandmother of four. Beloved sister to Jack, Rudy and Richard Tomazic, Frances Russ,

Angeline Zgonc and Sophie Pogacher. We shall always miss her.

I wish I had known Jennie longer - she was such a lovely, kind person. I'm glad that I took the time, to remember, to tell her how much I enjoyed the crocheted hat she had made for our Christmas gift exchange, and I received, and wore all winter in preference to any of my other hats - and she was pleased!

To all who grieve and miss her; here is my closing verse,

*Her life is a beautiful memory,
Her absence a silent grief.*

She sleeps in God's beautiful garden,

In the sunshine of perfect peace.

MARY PLOSZAJ

NO. 41, CLEVELAND, OH

Our sincere wishes to president Amelia Oswald who will be celebrating her birthday this month on Oct. 10th. She is a wonderful president. Her daughter, Wilma Smith of Rochester, New York also sends along wishes to her mom via the ZARJA.

L.

NO. 43, MILWAUKEE, WI

Days are getting cooler and shorter. Most of our members are still vacationing. We have a few activities left for this year. The most important is our Fall Annual Poultry Card Party to be held on Sunday, November 1st at John's Hall, 35th and Lincoln Ave., starting at 1:30 p.m. We are in need of door prizes and if you are able to donate something it will be greatly appreciated. Bakery is also needed. This is our greatest activity of the year so let's make it an outstanding event. Everyone is invited.

Our vacationists are Amanda Esperes who is leaving for Hungary to visit relatives. Frank and Agnes Sagadin are leaving for Europe. Olga Yapel visited friends and relatives in Minnesota. Eleanor Rozek retired from her place of employment and will be taking it easy. Josephine Kolar was hospitalized and is now at home. Sharon Stein is traveling the northwest, taking in the beautiful scenery.

To all our sick and shut-in members, a speedy recovery. May God bless you all.

ROSE KRAMER

No. 50, EUCLID, OH

After two months of vacation we are back to meetings again. Hoping everyone had a real nice summer. Our Branch did have some activities during this time, the "Cadets", (sixteen could make it) marched in the

NO. 42, MAPLE HGTS., OH

A big, "Happy Birthday" to Mrs. Theresa Simoncic on October 16th! She will be 90 years young! She is still active, bless her. She's a charter member, and is so good to our branch, donating her afghans and oh, her apple strudel! We wish her many happy and healthy years ahead. Others celebrating their big days are Frances Tomsic, Lillian Chase, Lynn Marie Sadowski, Jeanne Offuit, Jamie Wilk and Tracy Buehner.

Welcome to our branch Imelda Blazey!

Our very best wishes to Br. 50 on their 50th anniversary this month.

Sorry to hear that Mary Filipis was in the hospital. Hope you are feeling a lot better and a speedy recovery.

Our deepest sympathy to Tonka Kastelic and her family on the loss of her husband and their father. He was a great man. We'll all miss him. May he rest in peace. Slovenian National Home has their annual Grape Festival Oct. 11th. See you there.

Here's a bit of news about a nice family of members. Donna Champa Wilk is running for School Board Member of Garfield Hgts. She is active in the William Foster PTA, is a Girl Scout Leader and CCD in-



Mrs. Theresa Simoncic on her 90th Birthday

structor at St. Theresa's School. She is a member of the Hockey Booster Club and is Garfield Precinct Committee-woman. She is a PTA council member and received their Life Membership Award. Donna would appreciate your vote at the November elections and we certainly wish her success and victory! She and her two daughters are our members as is her mother, Mitzi Champa and aunt, Millie Rizzo.

Our meeting Oct. 13th is a very special one. Please attend.

MARY LOU PRHNE



Mary Lou Prhne greeted Bishop Anthony Pilla at St. Laurence's Church during their 80th Anniversary Celebration.

Parade at the Old World Festival on E. 185th St. and we also had a real nice Pot Luck picnic at H. Knuth Briardale Center. Wow, what Cooks and Bakers our members are, it sure was a beautiful luscious smorgasbord. The picnic scramble games and quizzes were a lot of fun too. Thank you everyone for coming and donating and helping too.

We were happy to see Carole Traven, Sophie Zagorc and Rose

Zalar with us again. We hope you stay well.

Pres. Ann Tereck introduced our former secretary for 10 years, Marie Beck, who brought along to the meeting as new members, her daughter-in-law, Hazel Beck and granddaughter, Kimberly.

Marie and Ray Beck celebrated their 40th wedding anniversary recently. We extend to them our very best wishes for many more. Marie

has always been a hard-working officer and one of our loveliest members. She was the recording secretary for our Ohio State Conventions numerous times and does a good job in everything she attempts. Again, congratulations!

Our "Get Well" wishes go to Pauline Siefert, Sophie Posch, Alice Debeljak, Vera Novan and Sophie Falcone.

Our sincerest condolences go to Ann Slapnik Petkovsek and Mickey Mauser in loss of Loretta Slapnik. Jean Pierman her sister Alice Polk. Millie Pike her sister Jean Pluth. May they rest in Peace.

At this reading our 50th Anniversary will probably be over with but the November issue will tell about our big day.

News: Member Irene Meden now has two doctors to care for her. Son Glenn was married to Barbara Dubzinski of Erie recently. Both are in Internal Medicine at Cleveland Clinic.

Helen Hrastar, Amy Gad and Mary Marinko went on a pilgrimage to Lemont, Illinois Aug. 8 & 9th. Along with 130 others. It was a beautiful experience, one they are hoping to have again. Ann Knauss was a guest at our Br. 50 picnic. She is visiting here from St. Pete Fla. Christine Mishaga from Sun City, Arizona also a guest at our picnic. She arrived here for her niece's final vows of Sr. Marie Julie daughter of Mr. & Mrs. William J. Bruss of Willowick, Ohio. Denise and Sharon Kovelan grand-daughters of Mary Kovelan sang at Euclid Square Mall Aug. 18 at the Bill Gordon Show. Ann & Joe Parker are going to Europe in October. Harry & Mary Blatnik vacationed for five days in Las Vegas Aug. 30th. Sherri Bencin Jr. member celebrated her 12th Birthday Aug. 22nd, also went on vacation with parents to Washington D.C. for three days. Ann Muhic went on tour to Quebec and Montreal. It was very enjoyable and she climbed up the steps on her knees at St. Anne Dupre Shrine. Ann Glavic, Marge Maslar, Alice and Lou Debeljak and Ann and Charlie Tercek went on tour to Alaska recently. Susan Lewanduski Zelodec had a baby girl Aug. 17. Heather Allison. Rose Zelodec is 6 times great grandma and Virginia Zelodec is also a 6 time grandma. Susan was our Br. 50 debutante in 1974 at the Cotillion Ball.

Wedding Anniversaries: Frank & Ella Skoda celebrating 46 years Sept. 28. John and Mary Budas celebrated 42 years Aug. 12th. Mary Perusek our corsage girl maker and her husband Bill celebrated their 42nd

wedding anniversary Aug. 26.

Chuckles: What people really need is an alarm clock that rings when they are ready to get up.

When I asked my neighbor what his son was going to be when he graduated from college, he said, "A very old man."

Your Reporter
VERA MATEYKA

NO. 54, WARREN, OH

Fall is here and we will start up with our meetings. Our October meeting is Tuesday the 20th at the home of our president, Josie Kassar, 360 Howland Wilson Rd., at 7:30 p.m. Please try to attend.

It is with great sadness that I report the passing of my uncle, Joe Racher, who died on July 25th very suddenly. He was the husband of our charter member, Margaret Racher and was my Dad's only surviving brother. He was a young 88 years of age and they had just celebrated their 60th wedding anniversary with a lovely party for all their relatives and friends. He leaves daughters, Margaret Zuga and Agnes Morko, 6 grandchildren and two great grandchildren. He was a wonderful man and was dearly loved by our community. Many people prayed at his bier and he had a very large funeral at Blessed Sacrament Church. He was buried at All Souls and will be truly missed. A few days before his death, my dad, Frank Racher had a slight stroke mainly affecting his speech. He was hospitalized for several tests and is now home and slowly improving.

Congratulations to Mayme Sporich who has another great grandchild and to Anne Savor who has her first great grandchild in New Mexico. Get well wishes to all and we hope to see many members at our next meetings.

JOANNE PONIKVAR

NO. 55, GIRARD, OH

We mourn the passing of our good member, Mary Svesko. We saw her publicly last May at the Mother's Day Banquet. Since that time she suffered a stroke from which she never fully regained her health. She always had taken good care of herself and was a very young looking senior citizen. She certainly was a wonderful member and will be greatly missed. Her help catering for our affairs in the years back made us very happy as she always went out of her way to serve up terrific meals and many many, many delicious strudels.

Mary lost her husband quite a few years ago and raised her two daughters and two sons — all of

whom she was very proud of. She also had 13 grand children and 3 great grandchildren. We know they will always remember their mother with love and deep affection.

She was born at Mirna Peč in Slovenia and came to Youngstown about 60 years ago. She was active also with Sts. Peter and Paul Parish, the Slovenian Home in Girard and the Slovenian Pensioners Club.

We offer our condolences to the family and will keep her in our prayers.

May she rest in peace.

SOPHIE CEKUTA

NO. 56, HIBBING, MN

Here's hoping everybody had a nice summer. We had a meeting in August at which time the main discussion was on a bus to Ely for the State Convention. It was decided we charter a bus for this occasion.

Sick members reported were Frances Bernard and Anna Janesich. Anna later passed away on Aug. 22nd and to her family, our deepest sympathy. May she rest in peace. We also lost another member during the summer, Mary Gruden. To her daughter we extend our deepest sympathy and may she rest in peace, too.

Thank you notes were read from Margaret Skorich and the Gruden family. A belated happy 101st birthday to Ursula Zaic whose birthday was in September.

See her IMMIGRANT story on p 6.

Hostesses serving lunch were Mary Johnson, Mary Babich, Margaret Shelko and Julie Znidar.

Cards were played and prizes were awarded — special prize winner was Mary Babich. Hostesses for October will be Mary Meadows, Rose Vukich, Angeline Passino and Mary Puhek.

Best wishes to all.

ANNE B. SATOVICH

NO. 57, NILES, OH

It's back to the old routine now that summer is just a memory, a pleasant memory for some and not so pleasant for others.

Josephine Perusik had a nice visit from her son from Florida, and Frances Stanek and her daughter drove to New York to visit her son and brother. Also visiting her son was Frances Yerman in Virginia Beach, Va. Margaret Gilyda visited her nephew and toured through Oregon, Washington and Vancouver, Canada. Ann Gunther was also in Canada. Julia Yukap was in Pennsylvania and attend a family reunion. Frances Racher and her husband Lou went to Albuquerque, N. Mex. Mary Strah and I went

Our fine members of Br. 43, Milwaukee, Wisconsin are a four generation family! Great grandmother is Katherine Holmberg, right and grandmother is Frances Schmittner, her oldest daughter. The baby is Christy, the daughter of Theresa Hafeman, Frances' daughter. Katherine is proud of two great grandchildren and 15 grandchildren.

Heartiest congratulations!

Katie Holmberg's mother was Mary Mrak, a member of Br. 33, Duluth, MN. Among her papers, Katie found this photo of Bishop Frederick Baraga's cross situated at the mouth of the Cross River near Schroeder, Minnesota, one of the stops the missionary priest had on his rounds of Indian villages more than a century ago. The date on this monument is 1846.

* * *

Baraga Days in Marquette, Michigan, the seat of his diocese, were held this past Labor Day weekend and were very inspirational and successful. Crowds of pilgrims traveled from all over the country to be there along with a magnificent assembly of clergy, bishops, archbishops and John Cardinal Dearden of Detroit as main celebrant. Fr. Fortunat Zorman, OFM, editor of "Ave Maria" was named Baraga Man of the Year and Ms. Agnes Rufus, Secretary of the Baraga Association was cited as Woman of the Year. Congratulations!

FOUR GENERATIONS IN HOLMBERG FAMILY



along to attend the wedding of our grand niece and grand daughter of Frances Mollis of Wyoming. Fran Mollis also came East to attend the 50th graduation reunion. Viola and Ignac Logar are celebrating their 50th wedding anniversary. May God bless this lovely couple with good health and happiness for years to come.

Jennie Logar celebrated her 90th birthday and may she enjoy many more years of good health and happiness.

On the not so pleasant summer we had Betty Slinia spending some time in the hospital, and Mary DeCupua's husband is recuperating after a heart attack. Becky Trotagot was suffering a fractured shoulder and Mary Visnosky is now well enough to shed her brace, a wonderful relief in this warm weather.

We held our meeting as usual this summer, we had an elephant sale and we brought our sack lunch and we had a picnic where we all brought a casserole. For most of us it was a nice summer.

My thought for the day is by Laura A. Barter Snow.

God is in every tomorrow,
Therefore I live for today,

Certain at finding at sunrise,
Guidance and strength for the way;

Power for each moment of
weakness, Hope for each moment of
pain,

Comfort for every sorrow,
Sunshine and joy after rain.

ANN PEASE, Reporter

NO. 73 WARRENSVILLE HGTS, OH

The most exciting and thrilling event that occurred in August was that on the last night of the annual



festival of St. Jude's Church, our Secretary Louise Epley was the grand prize winner of a Mercury Cougar car. Louise was ready for bed when she heard cars and horns blowing and she said that it didn't even occur to her what was going on until she recognized some of the people as being members of the festival committee. She told me she was in shock for some time and when it finally hit her, and I know a few tears were shed. I hadn't heard who had won until she called me the next day as I don't get out that much since my Stroke, and very calmly she asked me if I had heard who won the car and I said no, she said "I did". then I started to cry with joy, because in my estimation if anyone deserved winning Louise did. Whether it be family, relatives, friends, neighbors, and especially members of her beloved Lodge. Louise is the first one to call or go see what she can do. I referred to her as my "angel of Mercy" when I fell sick, and I know a great many other people who could refer to her that way. Louise, our congratulations, and pray that you drive and enjoy

your prize with good health and good luck.

Sorry to report that our Mary Schneider while in California having additional eye surgery by the doctor who had performed similar surgery on her there at the time that her married daughter was residing in California, fell in the hospital and broke her hip. She was flown to Cleveland when able, spent some time in Brentwood Hospital, and now is recuperating in the apartment of her beloved sister Louise Majercik with whom she lives. We hear you are doing fine Mary, and next, we hope to hear you are fully recovered.

Frank and Mary Chesnik were both hospitalized recently, but in talking to Mary find that they are both doing as well as can be expected.

After spending several weeks in the hospital, it was finally decided Virginia Cherosky had to have Open Heart Surgery. The last I heard, Virginia was recuperating nicely and we hope and pray that this surgery is the answer to her many previous problems. Our prayers always remember the ill, and will continue not only for those ill people mentioned above, but for any other members or their families we have heard about.

Vacationers were Kay and Pete Yuratovac who spent some time in Milwaukee, Wisconsin; Frank and Ann Yoger spent six weeks in California visiting two of their daughters and their families and Tim and Gloria Dusek flew to Florida to attend the wedding of Tim's cousin Dick Maglichs to Roseanne.

Hope everyone had an enjoyable summer. MILDRED D. ROBERTS

LET'S KEEP OUR FAMILY HISTORY ALIVE!

Alex Haley captivated millions of minds and hearts when *Roots*, the story of his family history, came out. Since then, numerous books and other references have emerged that offer assistance to those curious and caring enough to search for their "roots". I confess that I am such a searcher, and I would like to share some of my thoughts to all ZARJA readers.

Before last August I knew very little about my Slovenian ancestors. I had heard many stories and seen a few photographs, but I never really knew what life in the "domovina" was really like. In August of 1980 I went to Slovenia with my father and grandmother to visit with relatives and to be a part of Slovene society. We traveled all around Slovenia, marveled by the majestic Kamniske Alps and the sparkling waters of the Adriatic. But the best experience of all for me was traveling to the towns I had heard my grandparents speak of -- Artice, Dobrova, Vihre. I felt an incredible sense of belonging and satisfaction when I walked the same streets and saw the same places that my ancestors had! With the help of the patient and kind cousins we stayed with, we searched church records and graveyards for familiar family names -- Suhadolc, Terselic, Lepsina.

The search became even more exciting and even spine-tingling at times when we found living relatives we didn't even know of! They proceeded to tell their American relatives the story of their families as they had been told years ago.

I suppose that one must experience something like this to truly appreciate it. To find one's "roots" is to feel something more moving and exhilarating than anything in the world. On my second trip to Slovenia in May of this year, I did not really have enough time to visit the old towns again, but I compiled more information with the growing pages of family history that my cousins in Ljubljana were putting together. Without their help, I may never have found my "roots" in Slovenia. I am grateful to them.

I would like to appeal to all those who may read this article. We, as Slovenians, are a proud and great people. We have a history that few nationalities can rival. We have lived under countless empires and through great historical events. But most importantly we have kept our identity and our language even when our ancestors left the "domovina" to come to America. Let's keep that identity alive!

Magazines and monthly gatherings are not enough. Let's try to remember more about our past. Let's try to write down our histories which are just as colorful as any best-selling novel. Let's hand our histories down through the generations to come, so that even our great-great-grandchildren will feel the same pride and sense of accomplishment that our great-great-grandparents felt. Family history is the key to understanding ourselves as individuals and as a nationality. Let's take the first step!

SUSAN TERSELIC
Branch 103

NO. 89, OGLESBY, IL

Our Oglesby Celebration Days were a big success. For three days, July 26-27 and 28th they were held at Lehigh Park. On Friday evening, Peter Guerin and Little Elvis entertained and on Saturday night, country-western star Helen Cornelius and her band. There were food stands, carnival, beer gardens, flea market and lots of good music for dancing. On Sunday, the Chicago Button Box Band with Ray Podboj entertained as did Don Lipovac's orchestra from Kansas City. We enjoyed the 2 hour parade of floats and afterward, the polka music for dancing until evening by both orchestras. Our member, Mary Stuebler and her husband, Rudolph were the Chairmen of Events, assisted by co-chairman Gary Carey, secretary Marie Skerston, finance

officer John Jerman. To them all go our congratulations. The Stueblers own and operate the Oglesby Royal Lanes Bowling Alley.

It was nice to see Fr. David Stalzer and his family attending our celebration day Sunday afternoon.

MARYANN SAMUELSON

NO. 92, GUNNISON, CO

Summer seems to be leaving us and there's a chill in the air and the ranchers are putting their hay up. Some are done but others have had a slow job of it due to the large amount of rain. The tops of the San Juan mountain had white caps one morning last week. That means that snow will be here soon.

Br. 92 had the picnic on the 30th at the Legion Park. A good time indeed. We had a few guests, among

them our new parish, Father Jim King who came to St. Peter's from Grand Junction. All together we had a grand group of 54. Everyone enjoyed themselves. It looked like rain all day but the clouds traveled away later in the day.

Picnic goodies were donated by Frieda, Sharon, Fran, Rose, Frances, Betty and Beth, also Loretta, Margaret Malensek, Fern, Bunnie, Linda, Elsie. the Club furnished the pop.

Hope you all had a good summer. I sure did! We got a new grandson in July. That made a very nice summer for us. Now it's time to get the kids back to school and ready for winter.

We welcome new members Beth Weaver and Rita Johnson. Happy to have you girls. Next meeting is Oct. 20th at Ann Malensek's home. Mystery box donated by Margaret Depew was won by Fran Austin. Hostess served a delicious dessert cheesecake with cherries. Other prize winners were Fran, Sharon Mills, Rita and Bunnie. The games were enjoyed by all.

FERN WHITE

NO. 95, S. CHICAGO, IL

While all of us are still vacationing, just a reminder that our once-a-year-money-making project will take place at our November 4th meeting. Evelyn Driscoll, chairlady of this project is one of our hardest working members, in preparing the books. Your participation and cooperation in the past has proven most fruitful, please don't let us down this year. The books are \$5, and cash prizes will be awarded.

October Birthday Greetings to: Evelyn Driscoll (Rec. Secty) Marie Maras, Madeline Zart, Bernice Bubel and Yours Truly.

May I add my felicitations to Donna Marie Hennelly who was united in marriage to David Christopher North on September 12th at St. Damian Church in Oak Forest, Ill. the proud parents are Dolores and Daniel Hennelly. Dolores is one of our much esteemed members, who is generally recognized as one whose acts and deeds are worthy of being one of the most loyal members of our branch. Her daughter, Donna Marie, is well known with the Slovenian Radio club Dancers, under the direction of Corinne Leskovar, with whom she performed. We wish Donna and David every happiness life can bring as the years go by.

In conclusion, attend our November 4th meeting, and don't forget birthday gals, the kitchen duties will be appreciated. We need your support!

MILDRED JAMES

MINUTES OF THE BOARD DIRECTORS' MEETING MARCH 2, 3, 4, 1981, HOME OFFICE, JOLIET, ILLINOIS

(Continued)

REPORT OF THIRD AUDITOR

The reality of the importance of this office which was accepted with doubt and great apprehension didn't sink in until the 3rd day of the Board meeting last March, 1980. Any anxiety I may have had was quickly dispelled by the warm greetings and affection given by all the members of the Board and Home Office who were patient, kind and sympathetic to my sometimes ignorant questions or statements. Each day, realization of the enormity of responsibility to all the members of S.W.U. became clearer. The bottom line - cooperation - the realization that other people also have something to contribute and together, with understanding, love, and God's help, mountains can and will be moved.

My accomplishments are few but I am learning.

Hours were spent going over the books verifying figures and making sure that monies were not spent foolishly but for the advancement of the S.W.U. The trip to the bank where we counted every bond and note, explanations and discussions by the bank official were informative and interesting.

We must forge ahead and not let the aims and directions of our beloved foundress, Marie Priland, out of our sight. Let me be worthy, dear Lord, God, to help in whatever way possible to spread the word and goals of S.W.U.

Respectfully submitted,

Irene Jagodnik

REPORT OF THE EDITOR

I greet you, my dear ladies, with a sincere wish for your good health and good concentration on the work before us. As we are gathered together with the benefit of our beloved Slovenian Women's Union in mind, I am sure it will be a fruitful meeting.

ZARJA has had a very good year. Financially, we have increased somewhat our advertising, although donations for photos is very minimal as you will see by the financial report I am submitting with this report.

Since the beginning of the year we are using a new masthead for the cover of ZARJA and there have been 2 issues with 32 pages, 5 with 24 pages and 2 with 20 pages. The May issue was the largest with 48 pages due to the fact that we had 50 Mothers-of-the-Year biographed in that issue with photos, plus Minutes of the Board of Directors Meeting in 1980 and our regular monthly material.

Reports and articles by our National Officers are very much appreciated as is the monthly column THE IMMIGRANTS, POTS AND PANS and Junior Column by Davy. This year we also began the new Slovenian column called "Naša Slovenska Dediščina" by Mrs. Anna Gaber of Chicago. This column has helped to fill the void made by the passing of our Founder, Marie Priland who was our staunch Slovenian writer for all the years of the publication. In April we also introduced our new Spiritual Advisor's column which continues monthly in both languages. It was a pleasure to have several guest columnists for the later months of 1979 and early on in 1980 until Fr. Athanasius Lovrenčič was named to this post at our last Board Meeting.

Other reports concerning the bowling tourney, Scholarship fund and selection of scholars themselves and their essays, campaign report for the 1980 drive

named THE THREE MMM's CAMPAIGN, ending in March and SUCCESS WITH UNITY CAMPAIGN beginning in April, were all included. In 1980 the 50th anniversaries of nine branches and the Priland Cadets of Cleveland were also very well covered.

The S.W.U. supportive campaign for membership in the Baraga Association was carried through the year, especially in the months of July-August when Baraga Day was held in Joliet and March when we reported on the past event in 1979. For the July issue cover, I contracted an artist, Ms. Lillian Brulc of Joliet who made a very appropriate symbolistic sketch of Baraga which I have given to the Home Office. I hope that everyone who sees it will enjoy its beauty. The picture was also used in the Baraga Bulletin subsequent to the July ZARJA.

In connection with this, I would like to recommend that our members join heartily in the drive for memberships in the Baraga Association, so that by next Labor Day when Baraga Day will be held in Marquette, Michigan with the attendance of some of our most distinguished church leaders including the Archbishops of four cities, among them Archbishop Suster of Ljubljana, and the Cardinal of Detroit, we will be able to say that all our members also support this Cause for the Canonization of our only American-Slovenian Missionary Bishop, Frederick Baraga.

Thru ZARJA we have also shown the support of our members in the Slovenian Home for the Aged in Cleveland and commend the Cleveland branches for their work and generosity in that regard. Next month, the Debutante Cotillion sponsored by our S.W.U. will also benefit the Home.

Since the last convention in Duluth, we have retained almost all of our officers, having to replace only two regional presidents. In California we welcome Mary Jasina as the new state officer. In Ohio, we are hopeful that a new officer will be elected there soon.

The most excitement we have in 1981 is for the forthcoming Conference of Christian Women to take place in Lemont, Ill. in July. With the help of our Spiritual Advisor and National President, we are well on the way to organizing a truly wonderful spiritual event. We are most proud that the Auxiliary Bishop of Toronto, Dr. Aloysius Ambrozic will be our main homilist and will be with us for one day of the Conference. We have begun publicizing this event in ZARJA and hope that the message will bear abundant fruit, in that we have a large attendance of members from all over the country.

And, now we come to our Heritage work. This year, another successful Heritage Day was held in Joliet sponsored by Br. 20 who have hosted the two previous festivals. Thru the help of our Cultural Officer, Irene Odorizzi, the officers of Br. 20 and the chairman, Rev. David Stalzer, all was done to make the day very worthwhile.

The work of the Heritage Committee is good and valuable. The collection of books and items for our Museum and Library must begin in earnest. We know that there is a wealth of material on the homes of our members and we hope that this will be sent here beginning now, so that the displaying of our historical heritage can commence. In these uncertain times, it will be necessary for us to consider all the help we can give to the establishment of a Museum, even if it is on a small scale. In time, we can expand it and do more.

Since so much of our prestige is based on the good will of our members, we hope that the Heritage program for members of the SWU will flourish with the cooperation

of all the members. This is an important work that can be meaningful to future generations.

In conclusion, I would like to thank all the reporters and writers who are so diligent in sending the material in for our monthly issues. We have a very interesting magazine. Its importance is not diminished with the years, but rather, grows. In its 53rd year now, ZARJA should continue to have success and stature in its future.

PUBLISHER'S FUND

Recapitulation of Income and Expenses for 1980

Income:

Yearly advertisements _____	\$1,061.00
Christmas ads _____	89.00
Miscellaneous ads _____	120.00
Memorials _____	170.00
Slovenian Costume Patterns _____	103.50
Subscriptions _____	70.00
Donations for Photos _____	77.00
Donations for Mothers' photos _____	45.00
Miscellaneous donations _____	56.79
	\$1,792.29

Balance, 1-31-79 _____	374.42
Total income _____	\$2,166.71

Expenses:

Postage, mailman returns _____	\$330.00
Artwork and photos _____	219.00
Subscriptions & donations _____	66.20
Office Supplies _____	234.15
Long Distance Telephone _____	9.63
Commissions paid on ads _____	11.00
	\$ 870.06

Balance, 1-31-80 _____	\$1,296.65
-------------------------------	-------------------

(Note: Annual contribution for December ZARJA printing cost in amount of \$1,200.00 was made after this report.)

Corinne Leskovar

REPORT OF SCHOLARSHIP FUND PRESIDENT

Dear National Officers of the Slovenian Women's Union:

Greetings to all of you. It is a pleasure to be together again and may we be guided to another productive and successful meeting.

The **Scholarship Fund** received \$1,672.05 in donations during 1980 and realized \$1,736.43 in interest from investments and savings. The balance as of Jan. 1, 1981 is \$23,111.12. Four scholarships were awarded last year at \$500 each, a special Journalism award of \$500 was granted honoring the 50th anniversary of Zarja and the four non-winning applicants received a stipend of \$25 each, total awards amounted to \$2,600.00. This year S.W.U. is again offering 4 scholarship at \$500.00 each. The Scholarship Committee consists of: Mary Muller, Olga Ancel, Mary Bostian, Anna Hodnik, Rose Kramer, Irene Odorizzi and myself as chairman. 9 requests for 1981 scholarship applications have been received to date. Again, we wish to thank all the contributors for their financial support which makes this program possible.

POTS AND PANS: The column continues to be a challenging assignment. Comments have been very favorable which I deeply appreciate. You ladies are the best cooks anywhere so please continue to send me your recipes. The cookbook preparation is in full swing. To date about 400 recipes have been given to the printer. Thank you for your cooperation.

On Heritage Day in Joliet my husband and I thoroughly enjoyed the activities of the day where good fellowship prevailed.

On September 14th I attended the Minnesota State Convention. It was a delightful day with 295 women present. The meeting was well organized and ably conducted by state president, Victoria Bobence. The warm reception made it a special day for me.

On September 28th I attended the Wisconsin State Convention hosted by Br. No. 43 which also celebrated its 50th anniversary. It was like "home week" to meet friends, old and new. The successful meeting conducted by Anna Modiz, state president, was very productive allowing excellent communication between the national Officers present and the members.

On December 8th I attended a very unique conference as a representative of the Slovenian Women's Union since it was held in Madison. Entitled Strategic Planning for Non Profit Organizations, the institute was designed primarily for business executives. I felt out of my element, but during the introductions I told the group where the Slovenes come from and why the Slovenian Women's Union was organized (a lawyer from Minnesota who represented the state was pleased to tell me he knew all about potica). The 25 participants represented several colleges, Lutheran Social Services, Retardation Organizations, city and state service organizations, World Baptist Evangelism, Rehabilitation Programs, Hospital Agencies. They came from California, Minnesota, Michigan, Pennsylvania, Illinois, Missouri and Wisconsin.

While I was disappointed that nothing was discussed regarding training of effective leadership within organizations or recruitment of members I could relate to some of the areas discussed:

1. What is the reason or purpose of your organization's existence.
2. What specific objectives can be accomplished:
 - a. On a short-range plan (within one year)
 - b. On a long range plan (within 10 years)
3. Evaluate your good points.
4. What are your weaknesses?
5. How do you compare with organizations similar to yours?
6. What are your objectives for survival?
7. In depth study should be made of your major strengths, weaknesses, opportunities and threats your organization faces.

On February 8th, 1981 I was flattered to be a judge for the United Slovenian Society Bake-Off Contest in Cleveland, Ohio. It was an enriching and learning experience. Besides, it offered me the opportunity to meet with many of the members who were among the 700 people present. Jean Krizman and Ann Tercek, my hostesses, kept introducing me to ladies and gentleman throughout the day. Many were pleased to see me because of my mother whom they loved and admired for her accomplishments especially as founder of the Slovenian Women's Union and the struggles she endured to make it all possible. On Monday, Ann Tercek planned a beautiful luncheon at Sterle's Slovenian Country House where 39 women representing 9 branches enjoyed a delicious lunch and where I was delighted to meet the women where we could talk informally about recipes, scholarship and exchange pleasantries. The warm reception was heartwarming.

Respectfully submitted,

Hermine Dicke

(To be continued)

BARAGOV DAN in stoletnica katedrale v MARQUETTU

V soboto zjutraj 5. septembra smo se zbrali pred cerkvijo sv. Štefana in napolnili dva avtobusa. V vseh je bilo veselo razpoloženje in pričakovanje nečesa lepega. Dolgo pot nam je krajšalo prijateljsko kramljanje, pesem in molitev. Po srečni vožnji smo na večer že morali pohiteti, da smo prišli pravočasno v stolnico k slovesni slovenski maši, katero je daroval ljubljanski nadškof in metropolit dr. Alojzij Šuštar.

Velika katedrala je bila že pred sedmo uro polna, kar nas je seveda presenetilo, ker v Marquettu ni Slovencev. Pred cerkvijo smo videli velike avtobuse iz Chicaga, Joliet, Clevelanda, iz Kanade in mnogo osebnih avtov. Zares dogodek: v katedrali prva slovenska maša, če odštejemo stransko kapelo in kripto z Baragovim grobom. V sprevodu se je slovenskemu škofu pridružila številna slovenska duhovščina. V škofovih rokah smo videli umetniško izoblikovano palico z značilno Baragovo krplo — snowshoe — na vrhu. Milo nam je zvenela slovenska beseda iz škofovih ust. Zbor *Slovenska pesem* pod vodstvom dr. Vendelina Špendova je prepeval slovenske in latinske bogoslužne pesmi — lepo in ubrano kakor samo ta zna. G. nadškof se je v Lemontu izrazil, da v Sloveniji ni boljšega. V pridigi nam je polagal na srce, naj hodimo v zvestobi do vere in v požrtvovalnosti do bližnjega po Baragovih stopinjah. Po maši smo bili povabljeni v dvorano na mal prigrizek, katerega so pripravile gospe (Oltarno društvo) iz Marquette. Bilo je tukaj prijetno srečanje s Slovenci od vsepovsod; razhod že ob pozni uri.

Za nedeljo smo pričakovali še večjo slovesnost, kajti stolnica je praznovala svojo stoletnico. Dopoldne so nas avtobusi odpeljali v L'Anse k velikemu Baragovemu spomeniku na prostem, ki prikazuje svetniškega misijonarja kot — Snowshoe Priest. Sredi širnega gozda ob Velikem jezeru si vsam obiskovalec lahko predstavlja napore in junaštva Friderika Baraga. Tisti, ki je pohitel, je dobil popoldne v stolnici sedež. Slovesnost je bila napovedana ob štirih. Vreme nam je bilo zelo naklonjeno, sijalo je sonce vsem v veselje. Kot častna straža so v dolgem sprevodu najprej korakali Kolumbovi vitezi, nato slovenske in indijanske narodne noše, mašni strežniki, številna duhovščina in nato — 26 škofov. Težko, da bi bila stolnica v Marquettu že doživela kaj podobnega in slovesnejšega. Zbor slovenskih pevcev je bil pomnožen z domačim in z godbeniki. Pele so orglje, trobente in bobni; vmes se je oglašal veliki zvon. Maša je bila v angleščini, slišali smo pa tudi slovenski spev pred oltarjem in slovensko pesem s kora. Dolgo je bilo, a za nikogar predolgo. Zares, pravi Gospodov dan!

V univerzitetni dvorani so pripravili banket za nekako 700 gostov. Vsa organizacija je bila prvovrstna in odlična. Glavno mizo so zasedli škofje in odborniki Baragove zveze; najodličnejši med njimi je bil ljubljanski nadškof. Slovenci smo



SLOVENSKI METROPOLIT, ljubljanski nadškof dr. Alojzij Šuštar je v zboru enega kardinala in 25 drugih škofov slovesno somaševal v marketski katedrali, kjer je grob škofa Friderika Barage. G. nadškof je bil veselo pozdravljen ob njegovem globokem govoru tako v slovenščini, kakor v angleščini.



BARAGOVO ODLIKOVANJE je to leto prejel zasluženi Baragoslovec, urednik slov. verskega mesečnika AVE MARIA, p. FORTUNAT ZORMAN, OFM. Fr. Fortunat je navdušen delavec za Baragovo beatifikacijo med ameriškimi Slovenci. Naše iskrene čestitke!

pokazali svoje veselje, ker je prišel med nas z burnim aplavzom. Zbor *Slovenska pesem* je njemu na čast prepeval naše najlepše. Tudi sam se je oglasil k besedi. Vedeli smo, da obvlada več jezikov, a z angleščino je vse presenetil. Gospodov dan je postal tudi slovenski praznik!

V pondeljek smo imeli še za slovo poslovilno slovensko mašo, ki ni bila na programu, a udeležba je bila nadvse dobra. Za somaševalca je imel g. nadškof dr. Marka Schmitta škofa iz Marquette poleg mnogih slovenskih duhovnikov. Ob molitvah in petju smo se počutili kot ena družina zbrana okrog dobrega očeta. Hvalu Bogu, ki nam je dal doživeti te blagoslovljene dni! Že v mraku smo bili v Chicagu, kjer nas je sprejel obilen dež.

Kako to, da nas je toliko Slovencev pohitelo na Baragov dan in na praznovanje stoletnice katedrale v Marquette? Naša tesna povezava! Prvi škof v Marquettu je bil slovenski misijonar — Irenej Friderik Baraga; drugi škof Slovenec — Ignacij Mrak, tretji škof — Slovenec Janez Vrtin. Janeza Vrtina je papež Leon XIII leta 1879 imenoval za škofa v tem mestu. Tri dne pred njegovim nastopom je pogorela tedanja stara lesena stolnica. Toda novi škof se je takoj lotil gradnje nove večje in lepše stolnice ali katedrale. Velike finančne težave in dolgove si je nakopal, iz katerih ga je rešil oče Jožef Vrtin. Zaradi podjetnosti je iz preprostega slovenskega moža postal bogat človek. Po svoji smrti je sinu škofu zapustil vse in prav tako dva njegova brata Jožef in Jurij, ki sta kmalu umrla. Škof je postal dedič vse Vrtinove

Žena na nebu.

V svetem pismu beremo, da se je na nebu prikazalo veliko znamenje: žena, ki je bila na porodu in huda zver, ki je hotela požreti njeno dete. Cerkev obrača te besede na Devico Marijo, Jezusovo mater in v hudobni zveri vidimo satana. Beremo, da je zlo prišlo zaradi zavisti; lucifer ni mogel videti dva nedolžna človeka v raju vesela, v božji milosti, brez trpljenja, ki bi končno bila zedinjena z Bogom v nebesih. Zato je skušal svojo zvijačo in se mu je posrečilo. A Dete, ki bi ga ta žena naj rodila, bo zopet spravilo svet v red in odprlo nebeška vrata človeku, ki je zgubil pravico do raja.

Danes vidimo, kako se satan trudi, da bi uničil vse, kar je dobro in pošteno in sveto. On posebno preti naši mladini. V svetem pismu beremo, "da bo

hudič za nekaj časa spuščten iz verige in da bo v tem času naredil veliko škode, kajti njegov čas je kratek." Vse to vidimo, da se dogaja pred našimi očmi. Ko gledamo zlo današnjega časa, postajamo malodušni, češ, saj molitve in dobro življenje ne pomagata. Tako govorijo ljudje, ki računajo le na svojo moč in ne na Boga. Na nas je, da naredimo svojo dolžnost, uspeh ali bolje zmago dobrega nad hudim pa prepustimo Bogu. Ko bo prišel njegov čas, bo Vsemogočni pokazal svojo moč.

V tem mesecu oktobru še posebno častimo "Veliko Ženo na nebu" — Marijo. Njen zgled naj nas spodbuja, da bomo ostali zvesti prav do konca; zlo ne more imeti zadnje besede na zemlji, kjer je tekla presveta kri. Bog nas je poklical prav v ta čas, v te razmere, ne da bomo tožili nad okoliščinami v katerih živimo, ampak da bomo naredili svojo dolžnost; zmaga pa nam je zagotovljena, kajti Bog ne more biti premagan.

DOPISI

ŠT. 3, PUEBLO, COLORADO

Dne 15. avgusta smo imeli Slovenci v Pueblo, izredno slavje: počastili smo našo 48 let članico JOHANO KLUN za njeno častivredno 100 letnico rojstva. Naša slavljenska je še vedno mladostna, samo posluh in noge so ji opešale, toda ima še vedno zelo bester razum in dober spomin za razgovor. Slavnosti se je udeležilo ogromno število sorodnikov in prijateljev. Lahko rečemo: vsa Ribnica je bila navzoča! Imele smo odlično domače kosilo, posebno okusna je bila rojstna torta, katero so pripravile njene sinahe. Njeno dnevno življenje poteka v molitvi na invalidskem vozičku. Hčerka Mary ji nudi vso pomoč. Gospa Klun je mati 4 hčerk in 2 sinov ter veliko število vnukov. Tako smo lepo zaključili slavje naše stoletnice Johane Klun, ki je naša zaslužna članica in res čudovita mati. Bil je izraz hvaležnosti Bogu in vsem, kateri ste izkazali dobrodošlico z željami še na mnogo srečnih let!

Johana Klun je prejela od sv. očeta Janeza Pavla lepo spominsko plaketo s posebnim papeževim blagoslovom. In č.g. nadškof Chicaga, kardinal John Cody je izročil slavljenci pozlačeni rožni venec v darilo. V Chicagu je Johana včlanjena v faro St. Mary of Lake.

Stoletnica ga. Klun in vsa njena družina se zahvalijo vsem, ki so se je spomnili na razne načine, posebno še njeni ožji družini. Zahvala Fr. Blane za ganljivo voščilo in vsem skupaj za udeležbo na kosilu. Bil je lepo, naj ljubi Bog vsem poplača in naj vas vse blagoslovi.

Dež za soncem mora iti, za veseljem žalost priti. Tako je bilo, da je drugi dan umrla nečakinja Mrs. Klun, Frances Babich. Smrt je končala njeno dolgo in mučno bolezen. Kot dobro članico naše podr., smo jo spremile s svečkami in položile belo cvetko na njeno krsto v zadni pozdrav. Z Bogom, Frances.

Nadalje sporočamo, da so umrli rojaki Joseph Zupacic, ki zapušča mnogo sorodnic, ki so

naše članice. Dalje Joseph Starginar, brat čla. Pauline Pauchek in Rechel Bensik, sorodnica Jenie Lukanik. Bodi vsem blag spomin. "Skozi temna vrata se nam odpre hiša zlata in smrt nas sprejme v dan večnega življenja".

Dne 13. septembra je tudi obletnica smrti naše ustanoviteljice, Marie Priland. Bila mi je vedno desna roka. Bodi je nepozabni spomin.

Počitnice so za nami. Upam, da ste jih vse čla. vesele in zdrave preživele. Pri nas se vrtnarji pritožujejo zaradi slabe letine.

Dobili smo vesel obisk družine Joe Pugel iz Euclid, O. Moj nečak Larry Pugel in družina smo bili veselo skupaj; on je tudi vnuk moje pok. sestre Mary. Naš Larry je zelo izobražen in zavzema odlično službo Assistant chief of Medical Administration service, Veterans Adm., Medical Center, Cleveland O., to je federalna bolnišnica. Vsa družina je pohajala v slovensko šolo in jim kar lepo gre slovenski jezik. Larry zelo spoštuje svoj materni slovenski jezik. Dnevi so kar prehitro minili in lepo snidenje je

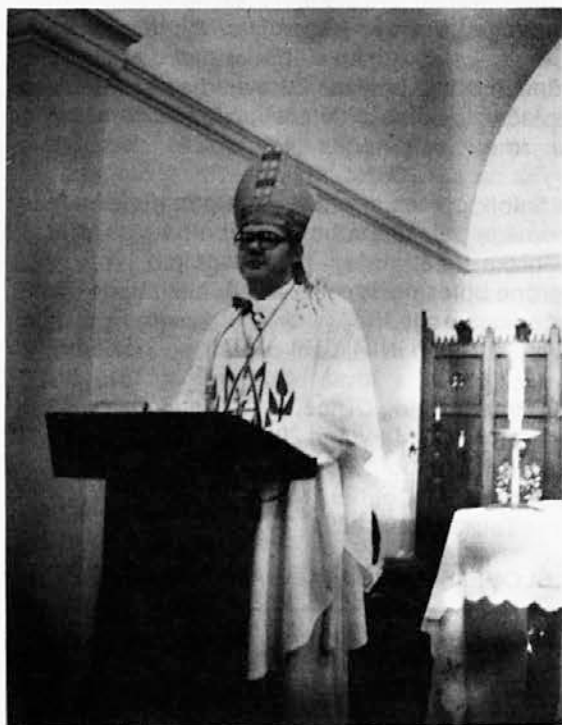
zapuščine in z njo plačal ves dolg na katedrali. Škof je umrl 1. 1899. Zadnje leto so katedralo vso prenovili, modernizirali in polepšali.

Ob prihodu ljubljanskega nadškofa v Ameriko so slovenski časopisi o njem precej pisali. Obiskal je Chicago, Lemont, Marquette, Cleveland, Washington, New York. Rojen je bil 1. 1920 na Dolejnskem in je bil krščen v Dobrničju pri istem krstnem kamnu kakor 123 let pred njim škof Friderik Baraga. Torej nič čudno, ker je želel priti na njegov grob v kripti stolnice v Marquette. Gim-

nazijo je dovršil v zavodu sv. Stanislava v Šentvidu pri Ljubljani, bogoslovne študije pa v Rimu. Težko je zbolel na pljučih in po nekaj letih našel zdravje v Švici. Več let je tam opravljal visoke in odgovorne službe, postal tajnik Sveta evropskih škofovskih konferenc. Osebnost je spoznal vse evropske škofove, se seznanil z razmerami, v katerih deluje Cerkev po svetu. L. 1977 se je za stalno vrnil v domovino in l. 1980 postal škof v Ljubljani. Slovenska Cerkev je z njim veliko pridobila; Slovenci v Ameriki mu želimo lepe uspehe.

A.G.

IZ PRVE KONFERENCE KRŠČANSKIH ŽENA SZŽ



Tudi fantje in dekleta v slovenskih narodnih nošah so povzdignili slovesnost sv. maše, katero je daroval škof dr. Ambrožič. Od leve so: Irena Gombač, Lud Leskovar, ml., Nada in Magda Simrajh, Viktor Judnič in Marija Žerdin. Magda je predsednica podr. št. 2 v Chicagu in vsi so folklorni plesalci čikaškega Slov. radio kluba.

Prevzvišeni g. škof Alojzij Ambrožič, D.D. med govorom v brezjanski kapeli slovenskih frančiškanov v Lemontu, Ill.

V BLAG SPOMIN

*PRVE OBLETNICE ODKAR SE JE TAKO NEPRIČAKOVANO
LOČIL OD NAS NEPOZABNI SKRBNI OČE IN SIN,*

WILLIAM R. PACHAK

5. Oktober, 1980.

Vse prezgodaj je bila ločitev, toda usoda je hotela tako. Vse je prazno, ko Te ni več med nami. Ostali so le topli spomini skupnega življenja in na vse kar je dobrega napravil. Solze Tvoje matere še vedno tečejo, ker se več ne sliši Tvoj glas. Počivaj v miru dokler tudi mi ne pridemo za Teboj.

Žalujoci ostali; starši, soproga, sinova William in John, hčerke Keren, Marcia, Beth in Cherly.

Pueblo, Colorado.

bilo pri kraju. Naj Bog blagoslovi vso družino!

V časopisih smo čitali uspehe mlade Miriam Leskovar, hčerke Corinne in Ludvik Leskovar, ki je z uspehom dovršila izpite in postala slovenska odvetnica v Chicagu. S čestitkami ji želimo mnogo uspehov v njenem poklicu. Pošiljamo ji tudi najlepša voščila ob zaroki. Krepka volja je značilna lastnost v našem življenju, ker stari odhajamo in mladi prihajajo.

Naša Millie Peček je ponovno zbolela. Spominjamo se je v molitvi da čimprej okreva.

Dne 24. avgusta je naša

Slavonic Association (Z.S.Z.) pričela svojo 21. konvenčno zborovanje v Denverju, Colo. Bog daj srečno in uspehov polno konvenčno zasedanje.

Jesenske pozdrave vsem!

ANNA PACHAK

ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CA

Pozdrav iz daljnega Zapada. V mesecih juliju in avgustu, je pri nas v San Franciscu bolj megleno in mrzlo, ravno ko tujci prihajajo. Na jesen pa se vreme spremeni v prelepo spomlad, ki traja včasih do Božiča. Pravimo ji: Indijansko poletje.

Naša Zveza je imela izlet v Reno, Nevada, kamor sestre rade

pohajajo. Zdaj skrbimo za tiste muhe, ki kmetom razjedajo sadje. Izguba v Calif. bo šla v milijone. Upamo, da bodo iz zraka uničili ta mrčes.

Pred nekaj dnevi smo imeli slavnost zlate poroke zelo čisne in spoštovane rodbine Dr. Anton Ravnika in soproge Štefke. Slovesnost se je vršila s sv. mašo v St. Albert College ne deželi v zelo idiličnem kraju. Maševal je naš Slovenec, Rev. Žagar in pel jim je: Slovenski zbor pod vodstvom našega umetnika Aleš Šimenca. Ravnikovi pridejo iz Tolmina na Primorskem. V družini so se rodili trije sinovi: Toni, Alojzij in Ivan ter hčerka Miriam, ki je naša solistka. Gospa ima tudi krasen glas. Dr. Ravnik je imel iste profesorje v Ljubljani, kot moj pokojni mož Zvonko.

Zlatoporočni zakusek ali pojedino smo imeli pri sinu Dr. Toni Ravniku v njihovi krasni vili na deželi. Tista tiha sreča dolgoletne ljubezni in zvestobe, ki odseva v očeh zlatoporočencev ter vzornih Slovencev, nam bo vedno ostala v spominu. Saj je tako redka v današnjih časih taka zvestoba in ljubezen. Bog živi Ravnikove, naj se njih zlata obletnica prelije v biserno. To jima želimo iz vsega

srca vsi člani pevskega zbora. Poleg sorodnikov, prijateljev in pevcev, so bili povabljeni tudi gostje: Dr. Držan, Dr. Vogrič z gospo učiteljico višje dekliške šole, ki je bila odlikovana za svoje delo tu in v Italiji. Gospa Ravnik je tudi bila učiteljica na Primorskem.

Zlatoporočencema
Presrečna ta, ki me ljudmi
srce enako si dobi.
Ko sveta vez jo veže z njim
in srečo sreč doseže z njim!

Zelo zanimivo srečanje sem imela z našo slovensko umetnico na platnu in v slikarstvu, gospo Gregorič. Užitek je bilo poslušati to inteligentno ženo.

Prebiram ZARJO prvih let. Kako zanimive so. Dopise naše ustanoviteljice, ge. Marie Priland in krasne žene našega naroda ge. Albine Novakove. Njihov opis naše Slovenije nas prevzame v ponosu in ljubezni do naših krajev rodne domovine. Gospod Zakrajšek tudi lepo opisuje potovanje po Sloveniji, saj je bil večkrat voditelj teh izletov. Prvotne Zarje so bile večinoma slovensko pisane. Seveda mnogo zslužnih Slovencev je pomrlo. Tudi danes je zanimivo brati članke Irene Odorizzi, ki popisujejo delo in trpljenje naših slovenskih imigrantov. Gospa urednica Corinne Leskovar, pa vse urejuje s pristno prirojeno nadarjenostjo.

V nedeljo dne 16. avgusta smo imeli Prevzvišenega nadškofa Gween v naši cerkvi. Zelo je pohvalil slovensko petje. Naša Diana Fir, stara samo 8-1/2 leta je krasno zapela tisto pesem: "Rožni venec". Marsikomu so se oči zasolile.

Lepe pozdrave vsem!
POLDICA PODGORNİK

ŠT. 14, EUCLID, OHIO

Ko boste brale te vrstice, bo poletje že za nami, tako tudi naš piknik in kartna zabava. Upam, da so bile vaše počitnice srečne in polne zabave.

Ileen Collins in soprog gresta na obisk Slovenije. Želimo jima obilo zabave in srečni povratek.

Stana Gril je postala stara mama in predsednica Mary Stražišar pa prastara mati kar dvakrat v enem mesecu. Čestitke obema!

Narodni institut za zdravje

NIH (National Institute of Health) se nahaja v Bethesda — predmestju Washingtona. Bolnica je državna ustanova, kjer zdravniki in drugi znanstveniki raziskujejo razne bolezni in preiskusajo različna nova zdravila. Največja sta oddelka za rakasta in srčna obolenja. Poleg teh so v bolnici tudi oddelki za krvne, mišične, pljučne in druge bolezni. Zdravljenje v NIH je za vse paciente brezplačno. Bolniki, ki želijo priti sem na zdravljenje, morajo imeti priporočila od svojih domačih zdravnikov.

V NIH prihajajo bolniki z vseh strani sveta. Spremljevalcem pacientov bolnica pomaga poiskati sobe v zasebnih hišah, kjer lahko prenočujejo za nizke cene.

Na oddelku za srčne bolezni zdravniki — specialisti, delajo tudi zelo uspešne srčne operacije.

Če kdo želi kaj več vedeti o NIH, lahko piše na naslednji naslov:

Preadmitting Office
NIH, Bethesda, Maryland 20205
Bldg. 31, Room 2 B 58
Attention: Ms. Debbie Trower
Tel: (301) 496-4891

SLOVENSKA ROJAKINJA IZ WASHINGTONA

Vesele in zdrave rojstne dneve želimo vsem, ki ste rojeni v tem mesecu!

Bolnim članicam pa želimo, da bi jim ljubi Bog čimprej vrnil ljubo zdravje.

Pozdrav vsem članicam SZZ po Ameriki!

Poročevalka MARY ISKRA

ŠT. 17, WEST ALLIS, WI

Po dolgem času se zopet oglašam. Kar nič ni novega pri naši št. 17. Saj je pa kar dobro, da ste bile članice zdrave in zadovoljne čez poletje. Čas počitnic, piknikov in potovanj ter dela na vrtovih se seveda nikoli ne zmanjka. Posebno letos ko smo imeli toliko dežja, je plevel kar pred očmi rasel. Želim, da boste vse prišle vesele skupaj na State convention, da kaj koristnega ukrenemo za Zvezo. Prav tako pridite, da poskusimo srečo žrebanja dne 18. okt. Nekomu se bo sreča nasmejala ta dan.

Upam, da vse, ki trpite na revmatizmu in artritis, niste preveč trpele v tem vremenu, ki smo imeli letos. Preveč sopare in vročine smo imeli. No pa že gre poletje h kraju in kmalu se bomo še preveč shladili tukaj ob naših Great Lakes. Kmalu bo tu čas, ko bomo sanjali in si želeli gorke kraje. Kakršnekoli so Vaše želje, upam, da se bodo izpolnile. Bog Vas živi!

MARY MURN

POLETJE NAS ZAPUŠČA

Poletje s korakom hitrim nas zapušča,
mraz se beli po dolinah
spušča.

Jesen že tisoč barv pripravlja,
Toplo gorko sonce se od nas posavlja.

Zakaj še ne bi dolgo tu ostalo,
se v zelenju, cvetju z nami radovalo.

Ah pa mrzla burja že kar težko čaka,
kmalu v naše kraje prikoraka.

Al mladiči vsi veseli — že srce jim utriplje,

težko čakajo, da iz neba se beli
sneg usiplje;

a mi pa se zapremo v naše
gorke hiše,

spomine si obujamo, ko zunaj
burja diše.

Za nas prešli so časi — mladih
dni v vasi,

kjer smo se sankali veseli — oh ti
zlati časi.

Slovenske pesmi prepevali v
mrzlo noč

si radostnih obrazov — želeli
lahko noč!

MARY MURN

ŠT. 68, FAIRPORT HRB. OH

Drage članice! Bliža se nam jesen, noči so postale že bolj hladne, dnevi se že krajšajo. Velika maša, ali Veliki šmaren je tudi že za nami, Mala maša pa že

za suknjo upraša, tako so rekli v starem kraju. Kako hitro čas beži, ko smo bili mladi, so bila bolj dolga leta, ker smo vedno kaj novega pričakovali, sedaj pa imamo vse, kar za naše življenje potrebujemo, le let se nam je preveč nakopičilo na naših plečih. In če je zdravje se še poveselimo tudi v naših letih, posebno v poletnem času, ko je dosti piknikov, ohceti, obletnice, kaj pa še balincanje pri našem Slovenskem klubu; koliko imamo zabave in razvedrila ob večerih, da se razprostimo v naravi in pozabimo na vsakdanje skrbi v našem življenju.

Na sredo 19. avgusta ob 6.30 pop. smo imele sejo S.Ž.Z. v Slov. klubu. Seja je potekla kot običajno, le na novo je bilo sklenjeno, da za balinarske tekme, ki so se vršile 11-12-13. septembra, kot sem tudi že v avgustovi Zarji omenila, so naprošene od klubovega odbora, da kuhinjo prevzamejo za te tri dneve naše članice, ker so dobre kuharice in tudi z pecivom bomo pomagale. Kar bo dobička v kuhinji z jestvinami so določile darovati klubu, ker sedaj ko klub povečavajo rabijo denar. Ko bo dokončano bo kar lep prostor. Le pridite pogledat, bartender Charly Kapel, vas bo lepo postregel. Se sliši da bodo tudi kuhinjo povečali, da se bodo kuharice lažje obračale v njej.

Na drugo sredo 12. avgusta smo priredili prvi piknik društva kluba Slov. upokoencev. To društvo je še mlado, kot sem že v prejšnjih dopisih omenila je bilo ustanovljeno 31 januarja 1981, katerega predsednik je Andy Hervatin. Lep začetek, v prven mesecu v letu in tudi prvo leto tega desetletja, lahko bo to v zgodovini pisano. Vsaka prireditelj, vsaka seja katere koli Slovenske-Ameriške ustanove, ali društva postane del-naj bo še tako skromen — splošne zgodovine naše skupnosti. Kar je za nas danes nekaj vsakdanjega in nepomembnega, bo morda zelo zanimalo bodoče zgodovinarje.

Za ta naš prvi piknik nam je Mr. Henk Zalar, podaril sodček piva. Kuharice pa so postregle s sendviči in tudi peciva ni manjkalo, 50-50 price pa je dobila Mrs. Dekleva, mislim, da je iz Euclida

\$40 in darovala \$5 za našo blagajno upokoencev.

Še dva dobitka sta bila izžrebana, 2 stek. vina in 1 stek. žganja, od teh nagrajencev pa nevem imen. Tudi vreme nam je bilo naklonjeno, ljubi Bog nam je dal lep solnčen popoldan, to pa zato, ker smo dobri ljudje. Prišli pa so iz vse naše okolice tudi iz Euclida-Clevelanda, in tudi več mlajših obrazov smo opazili, ki ne spodajo k upokoencem.

Tudi ženitovanje bomo imeli, vnuk od Mrs. Jennie Mohorčič, Tony Satej jr., ali sin od Mr. and Mrs. Tony in Carol Satej. Tony sr. je že dolga leta predsednik od Slov. kluba, ki ga uspešno vodi. To svatovanje se bode vršilo na A.M.L.A. Recreation Centru — Slovenski vrt — v Leroy, Township, in to na 26. septembra 1981.

Starša od zgoraj imenovanega, ženina pa bosta praznovala 25 obletnico skupnega zakonskega življenja, in se sliši da bosta šla na potovanje.

V krogu sorodnikov in ožjih prijateljev pa bodo napravili 25 obletnico Tonetu in njegovi dobri ženki Mici Mahne. Tonija mati, Mrs. Kristina (Ludvik) Mahne, in nevestina mati Mrs. Mary Grželj suprice party. Obe stare mame in sorodniki se skrbno pripravljajo na to lepo svečanost. Dve vnukinji sta odlične študentke, dobile že večkrat scholarship in se tudi skoraj same študirata, gresta skozi vse šole z odliko. Naše čestitke mladima zakoncema z željo, da bi dočakala skupnega in srečnega zakonskega življenja in praznovala še 50 obletnico.

Ravnokar na T.V. poročilih res smeha vredno sva poslušala z možem; Mlada mamica se je podala z auton na pot s svojimi sedmimi malimi otročički, ko ji je primankovalo bencina se je ustavila na gasolinski postaji, natoči in plača in zopet nadaljuje. Po štiriurni vožnji pa se ji je le čudno zdelo, da je vse tako tiho zadaj v autu, ko se ozre nazaj pa se spomni, da je vse otročičke na gasolinski postaji pozabila. Res skrbna mamica.

Naša zajka pa je povrgla 4 zajčke na vrtu, med rožami si je bila naredila gnezdo, kakor sem že to v prejšnji Zarji omenila, ako ste brale dopis. Sem jo v jutranjih

urah opazovala, kako jih je dojila. Kakih 6 to 7 dni so bili stari, ko sem jih v gnezdu opazila, niso še nič videli, ker mladi zajčki šele po 14 dneh spregledajo in odprejo učke. In uboge živalce še niso spregledale, ko se jih je eno noč najbrže kakšen pes privoščil za fruštak in menda kosmate pogoltnil, ker je ostalo samo še razkopano gnezdo. Njih mamica pa še pride pogledat prav v strahu in žalostno, kje so njeni mali. Pa sem ravno danes slišala, da zajka rodi vsakih 40 dni.

Z autobusom smo tudi potovali. Mary Modic me pokliče, še sta dva prosta sedeža na busu, ako se hočeš udeležiti tega potovanja. To pot pa v Elizabeth, Pa. Lepi jubilej 50 in 60 obletnica redovniškega posvečenja, je praznovalo 12 sester, 11 so praznovale 50 obletnico, ena sestra pa 60 obletnico. Tri od teh so na šoli v Fairportu poučevale. Na lepem visoko v hribih je ta samostan, ki je bolj posvečen ostarelim in bolnim sestram. Imenuje se Devine Redeemer Motherhouse Elizabeth, Ob 2 uri je bila sv. maša, katero je maševal mlajši duhovnik in z njim so somaševali še 6 duhovnikov. Lep spored lepo urejen vse je šlo kot po traku. Vrnili smo se zvečer ob 8 uri. Od sedmih zjutraj smo šli iz Fairporta, vreme megleno in deževno, ko smo prišli na določeno mesto lepo sončen popoldan, da smo res uživali sveži zrak.

Naše častitke vsem, ki imate rojstne dneve, Jennie Lagina, Mary Gyure, naše predsednica Rosi Bradack, Velma Zalar, Katarina Bajc in Diene Grabelšek, Vam kličemo še na mnoga leta, srečnega življenja.

Sedaj pa bom končala s tem dopisom, menda sem ga kar preveč na široko raztegnila, izven naše organizacije Slovenske Ženske zveze, posebno pred ta zadnji odstavek, bo mogoče kakšna opaska padla. So pa v vsakem odstavku vključene naše članice, le pri pred zadnjem odstavku o zajčkih sem samo jaz "involved", pa kakor veste sem tudi jaz članica. Torej brez zamere, in pozimi itak ne bo dosti kaj pisat.

Lepo Vas pozdravlja Vaša poročevalka.

JULKA KLAMMER

ANA GABER:
ŠT. 2, Chicago, IL

NAŠA SLOVENSKA DEDIŠČINA

MLADA BREDA

Povest

dr. Ivan Pregelj

I del.

I. vesela svatba in žalostna nevesta

Nadaljevanje

»Tomaž, nesi ga ven!« je velela ona in hlapec jo je slušal in se opletaje pomikal k peči.

»Naj me le, naj me le, pa mu tako povem, da bosta imela dovolj ti in tvoj hlapec,« je vikal mož, »da bodo vsaj ljudje vedeli, kakšna žena si ti —.«

Tu se je vmešal Juri.

»Mir imejte! Mati, ali se boste tepli?«

Žena je drhtela od zadrževane jeze. Kljub pijači je čutila, da se je osramotila pred gosti in hlapci. Celo sobo je premerila in njen pogled je obstal slednjič na nevesti, ki je še vedno stala na vratih in mirno motrila cel dogodljaj. Stopila je tedaj k nji in rekla:

»Ali ti tudi misliš, da sem pijana, kaj?«

Anici je šinila rdečica čez obraz, ni mogla prenesti taščinega pogleda in ozrla se je na moža. Tašča ji je molče obrnila hrbet in sedla za mizo. Luka je lezel s peči, na vratih je obstal.

»Da ti bo prav,« je dejal Pečanki, »grem spat. Nič ne de, naj ti tekne pikolit, ljuba sestra.«

Tedaj pa je moža nekdo rahlo prijel od zadaj in ga potegnil v vežo. Par trenutkov nato je vstopil Lipe in Anica je opazila, da je nastal v sobi hipoma mir. Tedaj se je zavedla in sedla na najbližji stol. Godec je med tem časom raztegnil harmoniko. Toda edini Šime je prijel Nežo in jo odvedel. Pečanka je sedela ko pribita na stolu, Juri ji je nekaj dopovedoval. Anica je opazila, da jo Pečanka neprenehoma opazuje. Groza jo je stresla pod tem pogledom, ki je počival na nji. Dasi je ugibala pogled, je vendar čisto dobro čutila, da to tašča namenoma tako gleda. Kakor omotičnost se je je polaščevalo. Nekdo je bil prisedel k nji. Ni pogledala kdo. Nekdo, menda Kocijan ji je pripovedoval o neki nevesti, ki so ji s petimi vozovi pripeljali balo. Nepopisna tesnost jo je objemala. Siloma je vrgla telo kvišku, da se otme teh morečih oči. In tedaj je zagledala prav nasproti sebi Lipeta. Videla je njegovo zdravo, resno lice, prijazne in pametne oči, in čudna, čudna misel jo je napolnila, kakor da ga mora vprašati:

»Ali ti morem zaupati? Ali mi nisi tudi ti nasproten in hudoben? Glej, nikogar nimam, in še moj mož je reven in slab. In one žene, ki me tako trdovratno gleda, me je strah. Ne ljubi me, trn v peti sem ji!«

Nekdo je položil vlažno roko na njeno ramo.

Kakor blisk je videla švigniti nekaj rdečice Lipetu čez obraz. Ozrla se je. Tomaž je stal za njo.

»Ne plešem!« je rekla kratko.

Tomaž je ogovoril Jurija.

»Lepo nevesto imaš, prijazna pa ni.«

Juri se je nasmehnil in dejal:

»Ančka že ve, zakaj ni!«

V tem hipu pa je ko od gada pičena planila Pečanka kvišku. Oči so ji izstopile iz glave. Anica je zbledela. Drgetaje se je ozrla na Lipeta. Žalosten smehljal mu je ležal na licu. Anici se je zdelo, ko da ga razume: »Ne morem še, zdaj ti ne morem še pomagati.« V naslednjem trenutku se je usula Pečanki iz ust ploha besedi.

»Kaj Ančka ve, kaj? Kaj ima ona vedeti; če misli, da ima ona kaj vedeti, gre lahko takoj. Še nočoj gre lahko —.«

»Mati!« je kriknil Juri, »Kdo vam kaj hoče?«

»O, nihče mi nič noče,« je nadaljevala porogljivo žena, »nihče nič. Sama nedolžna jagnjeta ste. Ko bi le bila tako slepa in neumna, pa bi ne videla, kaj hočete. Ali hočeš, da povem, kaj hoče ta tvoja lepa punica —?«

»Mati, imejte mir,« je prosil do smrti plašen sin.

Soba se je bila skoro spraznila, gosti so čutili, da je bolje, da se odstranijo, samo Kocijan se je bil dvignil in stopil k Pečanki.

»Katra, pametno govoriš. Vsak ti mora dati prav. Le umiri se. Glej, huda beseda ni prida,« je kimal in z roko vil, ko da duši zlobno kačo.

Njegova soproga, suha Jurijeva botra, je gostolela od nekod:

»Oh pikolit, nikoli ga še nisem, nikoli ga ne bom več.« Nekaj hipov je gledala Pečanka brezizrazno pred se. Utolažila se je bila toliko, da je izpila kozarec vina. Ali pila je hitro in zaletelo se ji je.

Po nesreči je bil baš sedaj tudi godec prenehal. Pečanka se je vsled tega spet razgrela in komaj je prišla k sapi, je zakričala.

»Kdo mi ga ne privoščiči? Ti?«

Z drobnimi očmi je bodla v bolestnožalostno lice neveste in njene podrhtevajoče osinele ustnice. Zaman se je Anica lovila za nekaj trdega, zaman je iskala sebi naproti dobrih in resnih oči — Lipe je bil odšel —, kakor skozi meglo je videla vstati svojega moža, prijeti kozarec in ga treščiti na mizo in kakor iz čudne dalje ga je slišala govoriti:

»Mati, ali je to sprejem moji ženi? Sedaj mi je dovolj.«

Anica je še videla, kako so se ženi za hip zasvetile osuplosti in jeze oči, kako se ji je za hip zresnil od vina zabrekli obraz, videla je tudi, da je osuplost izginila v istem hipu izrazu pomilovanja, malomarnosti.

»Taka mati — saj še sina ne ljubi!« je mislila Anica in krog oči ji je leglo koprenasto in vse okolu se ji je zavrtelo. Nevesta se je bila onesvestila ...

2. Peč, nekdan in zdaj.

Pred petindvajsetimi leti ka-li, je bilo, da so praznovali na Peči prav tako šumno poroko, dasi ne v dvonadstropni hiši. Tudi pikolita niso polivali, kljub temu so se gosti proti jutru neveseli razšli. In prav tako deževen dan je bil in voda je bobnela v

potoku. In ravno ta povodenj je bila kriva, da so se bili na Peči pri poročnem pirovanju sprli.

Tako okolu devetih je bilo, in v najlepšem veselju so se veselili svatje. Stara sosedka in bivša gospodarja na Peči, oba vdovca, oba sivolasa in podobna si ko brata, sta točila z majolikama in Jurca je rekel Juriju:

»Starejšina naj reče eno!«

In starejšina je razširil usta in prašal:

»Naj rečem? Saj je tvoj sin ženin, moj je že pozabil kdaj so mu pripeljali balo.«

In res je dala beseda besedo, in Juri je govoril pametno in dobro. In ker je govoril počasi in povedal trikrat isto in hotel v četrto še enkrat isto povedati, mu je segel oče Jurca v besedo:

»Glej ga no, saj to vemo dobro, da sva midva sosedka in da je Bog priča, kako sva lepo gospodarila in v miru živela, in da sva stara, in da je tvoj sin Lipe vzel Uršo in jemlje danes moj sin Ančiko — kaj možje in žene, ali ni prav res tako?«

»Res je res!« je rekla družba. Juri pa je gnetel kos kruha in udaril ob mizo.

»Naj bo, porečem še eno, da bosta vedela vidva mlada —,« tu je pokazal na ženina in nevesto — »in da boš vedel tudi ti moj sin in moja sinaha.«

Tu se je Juriju storilo milo in solze so mu stopile na lice in vsi so bili ginjeni in so prikimali. Mož pa je zahropel in od notranjega ganutja prevzet zakričal:

»Poglejte Jurco in mene. Oba sva Jurija, pa ga ni človeka, ki bi mogel reči, da je bilo kdaj le za toliko prepira mej nama.« Tu je pokazal mož na drobtinico na mizi, Jurca pa je zastokal:

»Juri, Bog je priča, samo resnico si govoril.«

»Resnico, samo resnico,« je stokal Juri, katerega so bile lastne besede tako prevzele, da je bil ginjen kakor na veliki petek pri župnikovi pridigi —, »resnica božja, otroci moji. Glejte, do solz sem ginjen in tudi Jurca joče. Za zgled naju vzemite, ti ljubi ženin in ljuba nevesta in ti moj sin in moja hči.« Zopet je zajokal, in Jurca je brisal solze ob njem.

»Hči.« je bruhal Juri sedaj z vso ostalo mu še močjo in molčal, da so svatje in njegova sinaha začudeni pogledali kvišku. Moža pa je objel neobdrzen pogum in govoril je:

»Ko je moj sin poročal, je bil Jurca moj starejšina, danes ko poroča njegov sin, sem jaz starejšina. Ali ni to prav? Kaj, Jurca? Skupaj sva poročala, pa pod staro hruško sva sedela in sva rekla: Sosed ni sosedu prijatelj. Midva nisva taka, kaj? Midva se ne bova kregala, da bi se le naju otroci ne! Kaj? Ali veš, kaj si rekel nato, Jurca?«

»O vem, vem!« je navdušeno prikimal Jurca.

»Ali ste slišali vi otroci? Ali zdaj veste? Tako je rekel: Če boš, Juri, imel sina in jaz hčer, potem bo lahko. Vkup ju deneva, in na Peči ne bo prepira. Žena in mož se ne prepirata.«

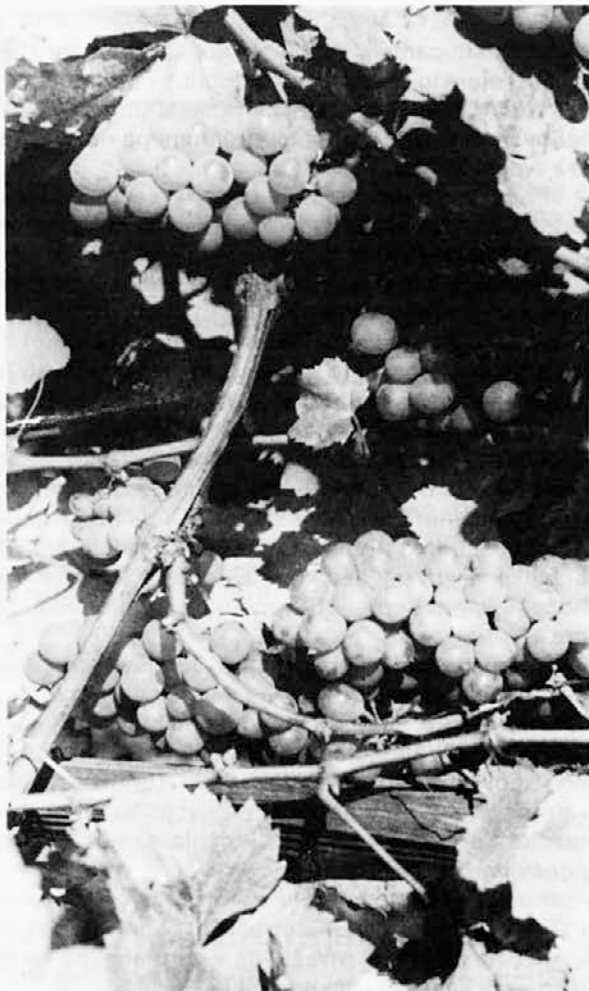
Nekdo je nekaj zašepetal, in nekaj gostov se je zasmejala. Globoko užaljen je dejal Juri:

»Če ti bolje veš, moj sin, pa vedi. Spodobi se pa vendar, da mi pustiš povedati kako in kaj. Ali zdaj veš?« In ker je sin prikimal z glavo, je sklenil Juri:

»Pa ni dal Bog, obrnil je drugače. Meni sina, njemu sina. Ali zdaj veste?«

»O vemo, vemo!« je hropel Jurca.

»Zato rečem še eno, ti ženim in ti nevesta in ti



»Sladko vince piti, to me veseli...« A. M. SLOMŠEK

moj sin in moja sinaha. Zaradi brvi doli nisva vedela ne jaz ne Jurca, čegava je —.«

»Tvoja je!« je posegel vmes Jurca.

Juri je zamahnil z roko.

»Nisva vedela in ne neva, čegava je, zato pa sva napravila tako, da jo je on meni ponujal, jaz pa njemu. Prepirala se pa nisva in hvala Bogu, nosila je mene in njega in bo nosila najina brv.«

»Ne več, stric!« je dejal tedaj nekdo na vratih in z lačnimi očmi preletel vso družbo. Vse svate je spreletelo ko nekaka groza, ko so zaslišali nenadoma tuj glas: »Ne več, stric!«

Jurca je planil kvišku.

»Kaj? Kdo?«

»Zadnji sem, ki je prišel preko nje!« se je sam vase smejal tujec. Malo in suho, pod veliko krošnjo sklonjeno telo se mu je pri vsaki besedi streslo od neke notranje veselosti. Oči, majhne in ostre, so gorele mrzlično, kakor da je vsaka beseda cekin, ki ga spravi na dno svoje velike krošnje. Tako je stal na vratih pred svati, in suhe ustnice so se zvijale po grižljajih, ki si jih iz svojega ni privoščil, po požirkih vina, ki jih njegova težka krošnja ni privoščila v plačilo telesu, ki jo je nosilo.

»Hej, Martin Krošnja,« je viknil Jurca, ko je prišel k sebi, »kaj si rekel, kaj?«

»Nobeden več preko brvi!« je radovalo in se smejalo pod krošnjo. Tedaj pa je tujec odložil tvor in pozdravil:

»Dober večer vsem skupaj, dober večer.« In s suhimi ustnicami je cmokal in požiral željno grizljaj za grizljajem in požirek za požirkom.

»Trebalo te je bilo krošnja,« je dejal Juri. — »Pod teboj se je podrla, koliko prigoljufanega denarja pa je v tvoji malhi?«

»Pošteno blago, pošten denar!« se je smejalo nekje iz krošnje, da človek v resnici ni vedel ali govori Martin ali krošnja.

»Pod njim se ni zlomila, ne,« je prikimal svatom Juri, »saj je sestradan ko pes.«

»Lačen pa, lačen,« je resneje dejal Martin. Krošnja je kljubovalno molčala. In molčala je, ko je krošnja uporabljal grizljaj za grizljajem, molčala, ko je izmučeni skopuh uporabljal požirek za požirkom. In dasi se je mož z rastočimi močmi z vse večjo ljubeznijo in nežnostjo oziral nanjo, je molčala, ko da noče umeti njegovih besed: Glej, moja ljuba krošnja, toliko trpim zaradi tebe. Dovolj imam, da bi lahko živel vsak dan ko ti le nočoj, pa nočem. Pa nočem, ker si ti, preljuba krošnja, še prelahka, še pre ...

Krošnja je molčala trdovratno, Juri pa je presekal nežne misli krošnjaru:

»Hej, Martin, ali je res, da s hišami kupčuješ?«

»Kupčuješ, kupčuješ — « je jecal mož, »ljubi moji, kdo govori tako grdo o meni siromaku?« In »siromak« se je boječe ozrl na svojo krošnjo, in v resnici se mu je zdelo, da krošnja samozavestno ponavlja:

»Kupčujem, kupčujem!«

Tedaj se je »siromak« ustrašil in rekel:

»Kaj ne privoščiš revežu, da v miru sne, pa še za tako vest, kakršno sem prinesel.«

»Lepo vest si prinesel,« je viknil sedaj Jurca, »glej, moj sin in jaz sva že drugačnih misli, kdo naj zdaj napravi novo.«

»Sosed!« je dejal nato ženin.

»Nak!« je odgovoril hitro onstran mize Jurijev.

»Otroci moji!« je viknil Juri, »mene boste poslušali in pa Jurco. Ali zdaj veste?«

Pa le niso hoteli vedeti in govorili so vsi vprek. Krošnja se je stisnil v kot in govoril v mislih s svojo krošnjo, mejtem ko so njegovi lačni pogledi požirali mize, stole, slike in stene. In čim glasneje so se prepirali svati o brvi, tem jasnejše je postajalo njegovo lice, in s čudovito nežnostjo se je pritiskal z glavo k svoji krošnjici kakor da jo vprašuje:

»Kaj, ljuba krošnja? Kaj praviš ti k tej nesrečni brvi? Midva bi sezidala most, in tega ne bi odnesla voda, kaj? In nihče bi ne mogel potlej pregnati naju od tu, kaj, krošnja?«

In krošnja sedaj ni molčala. Možu se je zdelo, da govori iz nje in da ponavlja venomer: Peč Peč!

In tedaj se je zgodilo, da je planil izza mize Juri in zaklical:

»Kaj, tožila se bosta, tožila na Peči? Škoda, da nisem umrl danes zjutraj.«

»Saj je še danes čas!« je zastokal ob njem Jurca. Ali pogledala se moža nista. Strah, žalost pred bodočnostjo jima je bila vzela vse veselje in ves oni ponos davnih let, ko sta v slogi gospodarila na Peči.

Krošnja Martin pa je z lačnimi očmi gledal skozi okno, kjer se je delal prvi dan in nastavljal ušesa na svojo krošnjo in prisluškoval njenim skrivnostim: Peč, Peč, Peč!

Prvi je umrl Jurca. Tedaj je izgubil njegov sin pravdo v prvi inštanci. Potem je umrl Juri, tedaj je izgubil njegov sin pravdo v drugi inštanci. Ko je v tretji inštanci dobil pravdo Jurijev sin, je prišel krošnja Martin na Peč in posodil obema denarja. In potem je prišel še parkrat. Nekega dne pa je prišel brez krošnje in ko se je vrnil, je bil gospodar na posestvu rajnega Jurca, čegar sinu se je bilo rodilo nekaj let prej dekletce, ki so jo krstili za Ančiko. Ta Ančika je bila tistega dne ravno shodila in njena prva pot je bila — z doma. In milo se je storilo njenemu očetu in vzdignil je roko proti sosedu: »Tudi ti in tvoj sin pojdeteta.« In res se je zgodilo tako. In mali Lipe, ki je bil mejtem strgal že prve hlačice, je prijel mater za roko in vprašal:

»Zakaj gremo s Peči?«

Mati mu ni odgovorila, ali temno ji je postalo od bolečine pri srcu. Deček pa je dejal modro in resno:

»Mati, le nikar ne jokajte, Lipček ne da Peči —.«

In mati se je kljub žalosti nasmehnila.

Kljub ostremu ugovoru od strani malega Lipeta je prišel na Peč Martin. Tako je zavlada na Peči krošnja in se utolažila. Ali motila se je, če je mislila, da bode odslej ona gospodinja na Peči. Nehvaležnost je plačilo sveta. In stara krošnja je občutila to bridko resnico v polni meri, ko jo je njen stari suženj vrgel v podstrešje in se ni zmenil več za njo. Krošnja je hotela sprva s kljubovalno molčečnostjo pokarati to grdo ravnanje, ali pomagalo to sredstvo ni, in ko je začela govoriti, je bilo že prepozno, in nihče je ni več poslušal. Zakaj stari Martin je bil sedel nekega večera za mizo, vzel papirja in zapisal tako-le:

»Ljubi sin! Če misliš, da si postal pameten in bi rad delal in kaj zaslužil, potem pridi! Posestvo imam, gozd, polje in hišo. Napravil bom mlin in žago. Na posestvu bom gospodaril jaz, na mlinu boš ti. Če nisi popolnoma znorel, prideš, kakor je tvoja dolžnost in kakor te čakam s težkim srcem, tvoj oče Martin.«

In ker ta sin Martinov »ni bil popolnoma znorel«, je res prišel, in še prav vesel. In nič manj vesel ga ni bil oče. In tedaj je odzvonilo krošnji in rada nerada se je umaknila, kuhajoča onemoglo jezo nad plačilom tega sveta.

Tedaj so začeli na Peči prezidavati, delati in graditi. Izginila je stara slika Peči, novo, dvonadstropno poslopje je pogledalo doli v dolino, mogočni hlevi ob hiši, kozolci, hlevi za prešiče so stali v spremstvu mlade, zornolepe gospe — gosposke hiše. Za krošnjo, ki se je vila nekje v podstrešju čudovitih, nepoznanih ji bolečin, se ni zmenil nihče, prav nihče.

Na Peči je zavlada novo življenje. In vse to se je dogodilo tako čudno hitro, da nihče ni mogel vsej tej izpremembi slediti.

Vse se je bilo tako čudno izpremenilo, da stari krošnja novega ni več poznal in zajemal z levo in desno ter plačeval delavce, ko da jih plačuje z gumbi. In vendar je bilo vse, kar je zajel, pravo svetlo srebro, z lakoto in oderuštvo prihranjeno. In vendar je krošnja trosil in ni od daleč več mislil na težko vest, ki je v zadnjih sunkih utripala v podstrešju v obliki stare, preznojene krošnje.

Hvaležnost sveta!

(Nadaljevanje prihodnič)

"FOR THE YOUNG AT HEART"

Jealousy: Good or Bad? Hi Boys and Girls,

At one time or another we've all been jealous of something or someone. No doubt, if your state of jealousy was discovered by someone, you were either scolded or teased.

Basically, we're taught that it's wrong to be jealous. However, I believe if used correctly, the emotion, jealousy, can be very effective motive for self-improvement.

For example, let's say someone in your class has beautiful penmanship. Because of this that person is given extra praise and attention. Now, let's say your handwriting leaves something to be desired. Jealousy sets in. You now have two choices. You could let your jealousy get the better of you or you could get the better of your jealousy. If you choose choice one (as unfortunately most people do) you'll beat the kid

up after school. However, if you choose two you'll use the energy of your jealousy to improve your own penmanship.

Another example would be what happened to me. One sunny, warm afternoon my younger sister and I went swimming. My aunt and uncle were going to be away for the day, so they let us use their pool.

Well, my swimming talent needed something. I could dunk my head, and that was it. My sister, however, was a regular fish. Not only could she swim, but she did hand stands under water and cart wheels, etc...

Needless to say my sister stole the show. Everyone clapped and cheered her on. No one paid any attention to me. I became bitterly jealous of her. Finally, I couldn't take any more. I had to escape. Despite my fear of the water I decided to hold my breath under water.

"She making a fool out of me, and she's doing it on purpose. I know she is. Well, I'll show them I'll set a new record for holding my breath under water," I thought to myself.

Then something strange happened. I could hear voices. Before while under water I wasn't able to hear anything. I figured they must really be cheering loud. I would put off breaking my record momentarily, and surface to see what my sister was doing now.

Fear struck. My feet weren't on the ground. They were dangling in the water. In fact, my body was dangling. I was floating! It was then I heard my mom's voice. "She floating!"

My jealousy was so great, I forgot my fear and relaxed, causing me to float for the first time in my life. Now, don't get me wrong, I'm not saying it's right to be jealous, but if used correctly you can put that energy toward self-improvement.

'Til next month, **DAVY**

ONE ACT PLAY IN SLOVENIAN AND ENGLISH (Originally produced by M. Leskovar for her Girl Scout Troupe)

Narrator: Slovenian people have close family feelings. They are religious and love their national customs. From childhood a Slovenian boy or girl remembers the wonderful customs observed for his or her name-day, which is the feast of his patron. Birthdays are only considered to count the years, but, the name-day is a real day for celebration.

The scene opens as the little boy runs in from school, telling his mother that it's snowing. And, mother tells him that if he's obedient, he may go sledding.

Tonček: (Running in breathlessly) Mamica, sneži, sneži! (Kisses her)

Mamica: (Turns toward him with finger on lips —) Shhh! Tvoja sestrica spi! "Ce boš priden, greš lahko sankat!

Tonček: Oh, ja, bom!

Narrator: Mother asks the boy to call his father in to supper.

Mamica: Večerja je pripravljena. Pokliči tvojega očeta. (Tonček goes to the window and yells) Oče, oče! (Father comes in.)

Oče: Dober dan, Tonček.

Mamica: Vsedite se.

Narrator: They sit down to the table and the mother prays for the blessing by reciting the Hail Mary.

Mamica: (Prays Hail Mary) Zdrava Marija, etc.

Narrator: The mother offers the plates of food to her family, including Slovenian dishes such as sausage called klobase and kisel zelje which we know as sauerkraut.

Mamica: Hočeš klobase, oče? Tonček, vzami malo kisle zelje.

Oče & Ton.: Ja, prosim.

Narrator: When they finish eating the mother tells the boy to clear off the table and wash the dishes. In Slovenia, the children are very helpful with all household chores, indoors and outside.

Mamica: Tonček, pospravi mizo in umi posodo.

(Tonček begins to carry away the dishes and drops one, breaking it.)

Mam.-Oče: Oj, Tonček kaj se naredil!

Tonček: Nezgoda, nezgoda!!! (He begins to cry)

Narrator: Tonček feels so bad, he says it's an accident. The parents agree he'll have to get a spanking and the father asks for the stick.

Mamica: Zdaj boš pa dobil!

Oče: Kje je šiba? (Mother goes to look for stick). (A loud noise is heard from the outside — like pans rattling and sticks hitting — a general ruckus.)

Narrator: What is that loud noise! Mother sends Tonček to see what it is.

Mamica: Kaj pa je to? Tonček pogledj! (Tonček goes to the door and the parents smile to one another.)

Friends at the door: Vse najboljša za tvoj god! (They come in and shake hands with Tonček. Mother motions them to come to the table.)

Tonček: Hvala lepa vsem skupaj.

Narrator: It's Tonček's friends who have come to wish him a happy name-day — they made a lot of noise outside and now everyone in the village will know that there's a celebration at Tonček's house. It is the eve of his name-day and the children bring him presents. Mother brings in his favorite treats such as candy, nuts, dried fruit and of course, the family favorite POTICA. There will be presents for him from his parents, too. (During narration mother is serving plate of goodies and everyone eats.)

Friends: (Rising to leave) Lahko noč.

Family: Lahko noč.

Narrator: As the friends leave, they wish each other a good night. Thus, Tonček's parents forgot all about his spanking and a happy conclusion of this evening takes place in expectation of the most special day in the year for a little Slovenian boy.

THE END

ARNEZ JOHN A. X-81
P.O. BOX 232
NEW YORK, N.Y. 10032

NEW ENLARGED & REVISED EDITION!

Slovenian-International Cookbook

Woman's Glory — The Kitchen

To order, send \$6.00 (includes Postage) per copy

A book about the time Slovenian immigrants came to America.

"FOOTSTEPS THROUGH TIME"

By Irene M. Odorizzi

\$6.00 (75¢ postage)

Order both from:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 N. CHICAGO ST.

JOLIET, IL. 60432

GRDINA FUNERAL HOMES

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

1053 East 62nd St. 431-2088

GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Rd. 531-1235

Cleveland, Ohio

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN

ELIZABETH L. ZEFRAN

LOUIS R. ZEFRAN

MARILYN E. ZEFRAN

Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, IL. 60608

Virginia 7-6688

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St.

6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118

Cleveland, Ohio

361-0583

THE BANKERS TO SEE ARE AT



Union National Bank
and Trust Company
of Joliet

Member F.D.I.C.

Three locations to serve you

GEREND HABERMANN Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

53081



CHARTERHOUSE INN

• 150 Rooms & Suites

- Restaurant & Lounge
- Banquet Rooms
- Business Meeting Rooms
- Ballroom
- Sauna • Game Rooms
- Enclosed Swimming Pool with Terrace Bar
- Whirlpools
- Exercise Room
- Barber Shop

24800 Euclid Ave.
Euclid, Ohio

261-0300

TEZAK FUNERAL HOME

JOLIET, ILL.

"First in service since 1908"

459 North Ottawa Street

Phone 772-0534